medela

because breast milk is best for your baby

Freestyle™

EN Instructions for use | **JA** 使用説明書
KO 사용 설명서 | **TW** 使用説明書 | **ZH** 使用说明

2 PHASE EXPRESSION TECHNOLOGY

DOUBLE PUMPING EFFICIENCY

BPA Bisphenol-A free

Thank you for choosing the Freestyle Breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, as a knowledge-based company, has researched and developed breast pumps that meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Freestyle さく乳器をご購入頂き、誠にありがとうございます。赤ちゃんに母乳を与えることは自然な選択ですが、状況により、直接授乳が難しいお母さまもいらっしゃいます。Medela は 50 年以上にわたりお母さまと赤ちゃんをサポートするため、研究開発を進めてきました。そして母乳育児をサポートするマーケットリーダーとして、母乳育児の専門家と密接に協力し、母乳育児を望むお母さま方のニーズに応えられるさく乳器を研究・開発しています。お母さまと赤ちゃんにとって最高の母乳育児を支援していくことが Medela の使命です。Medela はお母さまの思いやりにお応えします。

Freestyle 유축기를 선택해 주셔서 감사합니다. 모유는 아기에게 최선의 선택이지만 모유수유를 할 수 없는 경우가 있습니다. 50년 이상 Medela는 엄마와 아기에게 도움을 주는 데 전념하고 있습니다. 시장 선도 기업인 Medela는 모유수유 전문가와 긴밀한 협조를 통해 모유수유하는 엄마들의 요구를 완벽히 충족시킨 유축기를 개발했습니다. 아기와 자신을 위해 최선의 선택을 하는 수유 여성을 위한 제품입니다. 소중한 이를 위한 선택.

感謝您選擇新世代 Freestyle 電動吸乳器。母乳是寶寶天然的選擇，但在某些原因和狀況下，母親無法進行母乳的哺餵。讓母親和寶寶能獲得協助和支援，是美樂逾五十年來所秉持的信念。作為母乳喂养专家，美樂與母乳哺育專家密切合作，讓我們研究與開發的吸乳器，得以完美滿足哺乳媽媽們的需求。適合堅持為寶寶與自己提供更佳享受的母親。因為您在乎。

感谢您购买 Freestyle（飞韵）吸乳器。母乳是宝宝的自然选择，但有时出于某些原因和条件限制，无法实现自然哺喂。为母亲和宝宝提供支持和帮助，这是美德乐 Medela 五十多年来一直秉承的理念。美德乐 Medela 作为母乳喂养专家，与母乳喂养专家密切合作，潜心研发高品质吸乳器，完美满足哺乳妈妈们的需求。适合坚持为宝宝和自己提供更佳享受的母亲。因为您在乎。

EN
4–33

JA
34–63

KO
64–93

TW
94–123

ZH
124–153

Table of Contents

1. Intended use / Population – Contraindication 5
2. Meaning of symbols 6
3. Important safety information 8
4. Product description 10
4.1 Freestyle – all-in-one, innovative, time-saving 10
4.2 Product parts 10
5. Cleaning 12
5.1 Before using for the first time and after every use 12
5.2 Before using for the first time and once a day 14
5.3 Cleaning the motor unit 15
5.4 Cleaning – summary 16
6. Preparing for pumping 18
6.1 Mains operation 18
6.2 Battery operation 19
6.3 Assembling the pump set 20
7. Expression 22
7.1 Preparing for single pumping 22
7.2 Pumping 22
7.3 Preparing for hands-free expression with Easy Expression Bustier 26
7.4 Preparing for double pumping 26
8. Storing and thawing breast milk 28
8.1 Storage 28
8.2 Freezing 28
8.3 Thawing 28
9. Feeding breast milk 29
10. Troubleshooting 30
11. Warranty / disposal 31
12. Complete care during breastfeeding time 32
13. EMC / Technical description 154
14. Technical specifications 160

1. Intended use / Population – Contraindication

The intended use and indications of breast pumps
Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population / user
Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications
There are no known contraindications for the Freestyle breast pump.

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump!
When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:

Warning
Can lead to serious injury or death.

Caution
Can lead to minor injury.

Note
Can lead to material damage.

Info
Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging

This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.

This symbol indicates a carton package.

This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

This symbol indicates to handle the fragile device with care.

This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates to keep the device dry.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates to follow instructions for use.

Symbols on the device

This symbol indicates to follow instructions for use.

This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

This symbol indicates the manufacturer.

This symbol indicates where to open the battery cover.

This symbol indicates where to plug in the mains adapter.

This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

This symbol indicates a type BF applied part.

This symbol indicates manufacturer's catalogue number of the battery.

This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.

This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

Symbols on the mains adapter

This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.

This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.

This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.

This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.

This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.

This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.

This symbol indicates polarity of d.c. power connector.

This symbol indicates the compliance with AUS/NZ regulatory requirements (Regulatory compliance mark).

This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.

This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.

This symbol indicates the compliance with Japanese safety requirements.

This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.

This symbol indicates alternating current.

This symbol indicates direct current.

3. Important safety information

Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device

Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!

The Freestyle breast pump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.

Do not expose the motor unit to direct sunlight.

Repairs must be performed only by an authorised service agency.
Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.

Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.

The operating life of the Freestyle breast pump is 250 hours.
The service life is two years.

Electrical use

Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.

Keep the mains adapter away from heated surfaces.

Do not reach for any electrical device if it has fallen into water.
Unplug immediately.

The Freestyle breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use

Use the Freestyle breast pump only for its intended use as described in this manual.

Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

Do not use the Freestyle breast pump while bathing or showering.

Do not use the Freestyle breast pump while sleeping or overly drowsy.

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.

Do not drive whilst hands-free pumping.

Supervision is necessary when the Freestyle breast pump is used in the vicinity of children.

Contact your lactation consultant or physician if you experience problems or pain.

Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Freestyle breast pump.

Important:

- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

4. Product description

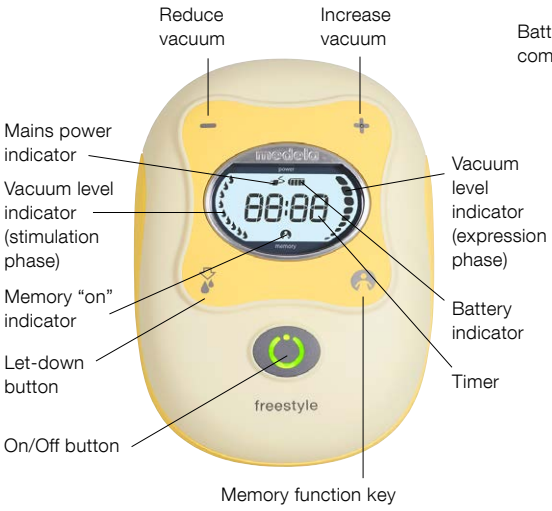
4.1 Freestyle - all-in-one, innovative, time-saving

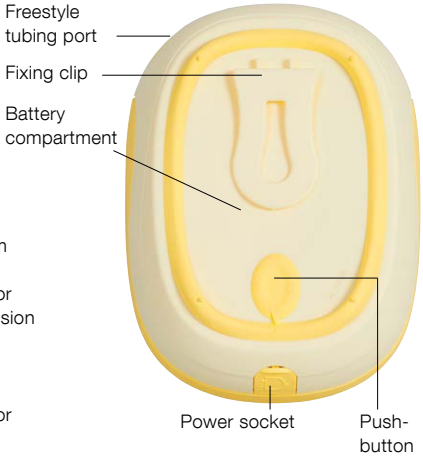
By buying Freestyle, you have made the right choice. Freestyle is both efficient and comfortable. Freestyle is **efficient** because it uses 2-Phase Expression pumping technology, which mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, ensuring an optimal flow of milk. Combined with double pumping, this helps to increase and maintain milk production and saves precious time. Freestyle is **comfortable** thanks to its adjustable vacuum settings, memory function and information display, which are very convenient.
All this makes Freestyle ideal for working mums and for daily and regular use.

The main features of your Freestyle breast pump are:
I Helps to maintain and increase milk production and saves time;
I Is small, lightweight and comfortable;
I Offers maximum mobility and freedom of movement.

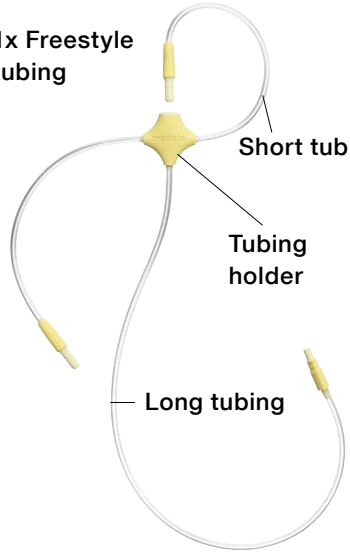
4.2 Product parts

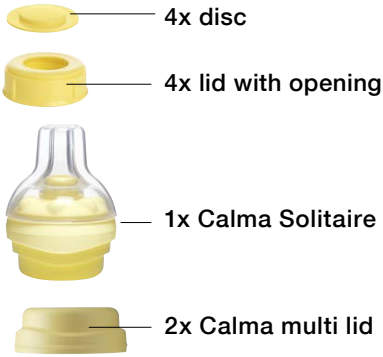
1x motor unit:

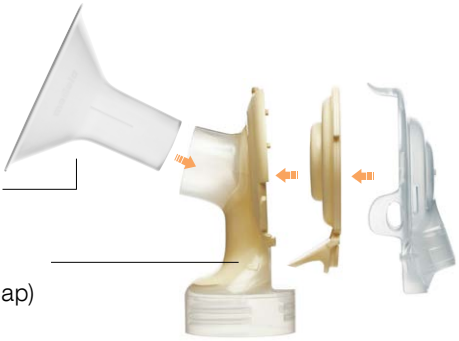




Spare parts and accessories available for order can be found in chapter 12.







2x PersonalFit™ Breast shield M (24 mm) (Applied part)
(for other breast shield sizes see chapter 12)

2x Freestyle connectors
(breast shield base, membrane, transparent cap)

1x mains adapter

1x cooler bag
1x cooling element

1x Freestyle bag

1x rechargeable battery

5. Cleaning

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- Never dry parts in a microwave, as this may destroy them.

Note

- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.

5.1 Before using for the first time and after every use

Disassemble the pump set into individual parts.

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C) for 10 – 15 seconds.

2

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C).

3

Clean all parts with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C).

5

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

or

If you clean the individual parts of the pump set in the dishwasher, place them on the top rack or in the cutlery section.

As an alternative to steps 2, 3 and 4.

5. Cleaning

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- Never dry parts in a microwave, as this may destroy them.

Note

- When boiling, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Store the pump set in a clean bag/ container until next use. Or store it in clean paper or a cloth.

5.2 Before using for the first time and once a day

1

Disassemble the pump set into individual parts.

3

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

2a

Cover all parts with water and boil for five minutes.

or

2b

Use QuickClean* bags in the microwave in accordance with the instructions.

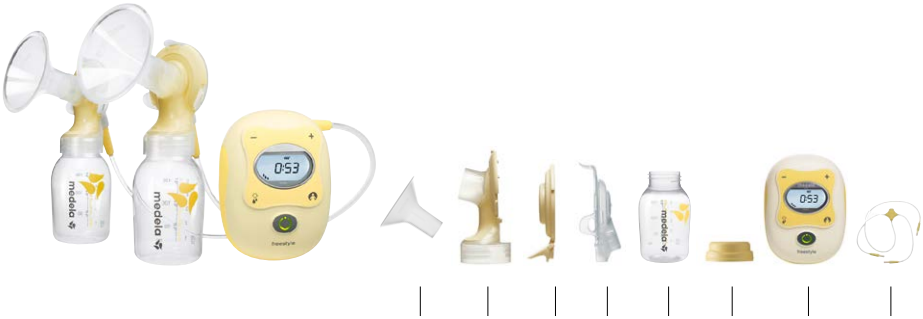
5.3 Cleaning the motor unit

1

Wipe off with a clean, damp cloth.

*More information at www.medela.com

5.4 Cleaning – summary



Before using for the first time and after every use								
Rinse with cold, clear water (approx. 20 °C), then clean with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C) and finally rinse with cold, clear water for 10 – 15 seconds;	√	√	√	√	√	√	--	--*
Or wash in the dishwasher (on the top rack or in the cutlery section).	√	√	√	√	√	√	--	--*
Before using for the first time and once a day								
Cover with water and boil for five minutes;	√	√	√	√	√	√	--	--*
Or use a Quick Clean Microwave bag in accordance with the instructions;	√	√	√	√	√	√	--	--*
Or wipe off with a clean, damp cloth.	--	--	--	--	--	--	√	--*

*For more information, see chapter 10 Troubleshooting ("If there is low or no suction")

6. Preparing for pumping

Warning

re 6.1 Mains operation:

- Follow the **exact** order of the steps.
- Only use the mains adapter that comes with Freestyle.
- Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.

Note

- Do not use force to push the battery into the battery compartment.
- Do not insert the battery while the pump is on mains.

Info

- You can operate the Freestyle breast pump via battery or mains. If you want to use the battery, you must charge it before first use.

re 6.2 Battery operation:

- The battery starts charging as soon as you connect the pump to a power source.
- You can use the pump during charging.
- Do not disconnect the mains adapter until charging is completed.
- If possible, do not remove the battery from the motor unit. Removing the battery requires a recharging time of up to 24 hours.
- Do you plan to store the pump for an extended period of time? Then it is better to remove the battery from the unit.
- If Freestyle has been inactive for 30 minutes, it automatically switches off.

6.1 Mains operation

1

To operate the pump via mains power, uncover the power socket on the bottom of the motor unit. Insert the power adapter (the small round plug) into the socket.

2

Insert the battery into the battery compartment with the “This Side Down” arrows pointing towards the compartment. The gold contacts on the battery must touch the contacts in the compartment. Finally, put the battery cover back on.

6.2 Battery operation

2

For information on assembling the pump set, see chapter 6.3.

Slide the country-specific plug onto the larger adapter unit (if this is not already done so). Plug the plug into the mains socket on the wall. The motor unit is now ready for operation.

1

To operate the pump via battery, open the battery compartment by pressing the push-button on the battery cover (on the back of the motor unit) and sliding the cover in the direction of the arrow.

3

More information on mains operation in chapter 6.1.

Charge the battery by connecting the motor unit to the mains. “bAtt” will appear on the display on the motor unit's front. Charge the battery until the battery indicator on the display stops flashing and “bAtt” disappears. The battery is now fully charged. Disconnect the mains adapter. The pump is ready for operation via battery.

■	Mains adapter connected to socket
flashing	Battery charge status
	Battery fully charged, approx. 3 hours‘ expression
flashing	20 min. expression time remaining.
flashing	Battery flat
“bAtt”	Initial charge and charging after removing the battery (up to 24 hours charging time)

The above table shows the different operation statuses. These symbols appear on the display on the front of the motor unit.

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts.

Note

- Use only original Medela accessories.
- Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.
- All components must be completely dry before use.

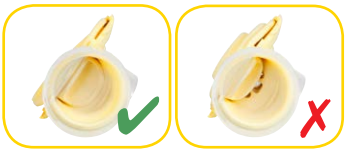
Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.3 Assembling the pump set

1

Put the yellow membrane onto the base of the breastshield connector:



View from below

4

Screw the bottle onto the connector.

→ To assemble the second breast shield/bottle/connector combination for double pumping, repeat steps 1-4.

2

Click the transparent cap onto the base/membrane combination.

➞ Check that the cap is firmly connected to all three connection points (one at the top, two at the sides).

3

Push the breast shield onto the connector.

5

Insert the short tubing into the opening in the transparent cap. Push it inside as far as it will go.

6

Insert the long tubing into the tubing port at the top of the motor unit.

Caution

I re step 2 (chapter 7.1):
Answer the following questions to find out whether the available breast shield size will fit:
- I Is your nipple moving freely in the tunnel?
- I Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breast shield?
- I Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- I Do you feel the breast emptying all over?
- I Is your nipple pain-free?

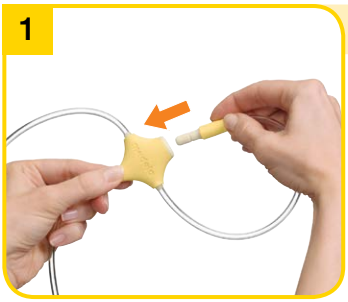
If the answer to any of these questions is “No” or if you experience problems or pain during expression, consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.

Note

I re step 3 (chapter 7.1):
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

I Wipe the breast with a warm washcloth (do not use alcohol).
I Restart timer: press for 3 seconds. Timer is restarted but Freestyle continues to pump.

7.1 Preparing for single pumping



Insert the unused short tubing into the tubing holder.

7.2 Pumping

Switch on the breast pump with .
→ Timer starts.
→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The pump then switches off automatically in expression phase.

2

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

3

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger.
Support your breast with the palm of your hand.

2

If your milk starts to flow earlier, press ⇩ to change to the expression phase.

➞ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.

3

The vacuum can be adjusted in every phase. Comfort vacuum: Use + to increase the vacuum until it is slightly unpleasant. Then press − to dial it back minimally.

7. Expression

Caution

- Contact your midwife or lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

Note

- Always disconnect Freestyle from the mains after expression (except if the battery is charging).
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.

Info

- Freestyle switches off automatically if it has been running for 30 minutes with no manipulations.
- Do not kink the tubing during expression.

- **re step 4:**
  Memory function key
  To activate your personal setting, start the pump and press .

4

Press for three seconds during the expression phase to save the individual pumping programme.

→ The indicator on the display flashes and the pump emits three beeps.

→ Finish expression as usual.

7

Clean in accordance with Chapter 5.

Close the bottle with a lid.

→ Follow the instructions in Chapter 8 “Storing and thawing breast milk”.

5

Switch off the breast pump with .

6

Use the stand to prevent the bottle from tipping over.

Caution

I re step 2:
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

Info

I Double pumping saves time and increases the energy content of the milk. Milk production is increased and maintained long-term.

7.3 Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier*

1

Put on the Easy Expression Bustier and leave the zip open slightly.

7.4 Preparing for double pumping

1

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger.
Support your breast with the palm of your hand.

2

Place the breast shield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breast shield.

3

Close the zip and insert the connector onto the breast shield.

*The Easy Expression Bustier is **not** included with the Freestyle breast pump. See chapter 12 for ordering details.

2

Switch on the breast pump with ⏻.

➞ Timer starts.

➞ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The pump then switches off automatically in expression phase.

3

Place the second breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

8. Storing and thawing breast milk

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk
(For healthy term babies)

Room temperature	Refrigerator	Freezer	Thawed breast milk
4 – 6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)	3 – 8 days at 4 °C (39 °F) or lower	6 – 12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

- Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

- You can freeze expressed breast milk in milk bottles or "Pump & Save" bags. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or "Pump & Save" bags with the date of expression.

8.3 Thawing

Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or "Pump & Save" bag under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or "Pump & Save" bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

*More information at www.medela.com

9. Feeding breast milk

Info

Medela recommends Calma for feeding breast milk.

With Calma

- your baby can feed, pause and breathe regularly.
- milk will flow when a vacuum is created.
- your baby's natural feeding behaviour will be maintained, supporting easy transition back to the breast.

Calma – unique feeding solution for breast milk.

You can find detailed information about Calma on the Medela website (www.medela.com).

As a result of its comprehensive research work, Medela is one of the first companies in the world to incorporate babies' breastfeeding behaviour into its 2-Phase Expression and Calma innovations.
2-Phase Expression mimics the baby's natural sucking rhythm to express more milk in less time. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, providing optimal milk flow. The unique Calma breast milk feeding device allows the baby to pause and breathe during feeding whilst maintaining the suckling behaviour learned at the breast. Developed for a great breastfeeding experience.

10. Troubleshooting

Problem	Solution
If there is low or no suction	Check all connections. Check that the transparent cap is firmly connected to all three connection points on the connector between breast shield and bottle. Hold the breast shield, not the connector or bottle, while expressing. Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast. During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. Do not kink the tubing. There should be no water in the tubing. All components must be completely dry.
The pump becomes wet	Unplug the mains adapter from the socket. Switch off the pump. Do not place the pump upside down. Control panel must point upwards. Store the pump in a dry, warm place for 24 hours. **Note:** Do not expose the pump to direct sunlight. Do not accelerate the drying process by use of heat.
“Err” + 3 beeps	Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.
The mains adapter symbol flashes **The pump does not switch on**	Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.
The battery indicator flashes with four bars	Contact your Medela dealer or the store where you bought the pump.

11. Warranty / disposal

Warranty

The “International Warranty” brochure contains detailed warranty information.

Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

12. Complete care during breastfeeding time

The following accessories for the Freestyle are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

Spare parts

Article number	Product
099.0271 **099.0272** **099.0273** **099.0274**	Freestyle Adapter (100-240V; 12V) Euro Freestyle Adapter (100-240V; 12V) UK and US / JP Freestyle Adapter (100-240V; 12V) AUS / NZ Freestyle Adapter (100-240V; 12V) CN
200.1690	Freestyle Motor Unit
200.1692	Freestyle Tubing
200.1691	Freestyle Rechargeable Battery

Accessories

Article number	Product
008.0362* **008.0363*** **008.0364*** **008.0365*** **008.0366***	PersonalFit breast shield S (21 mm) PersonalFit breast shield M (24 mm) PersonalFit breast shield L (27 mm) PersonalFit breast shield XL (30 mm) PersonalFit breast shield XXL (36 mm)
008.0072 **008.0091**	Breast milk Bottle 150 ml (3 pcs) Breast milk Bottle 250 ml (2 pcs)
008.0148	Calma Solitaire
008.0318	Pump & Save breast milk Bags
008.0217 **008.0220** **008.0224** **008.0225**	Easy Expression Bustier white S Easy Expression Bustier white M Easy Expression Bustier white L Easy Expression Bustier white XL

Other Medela products are available at www.medela.com

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your midwife or lactation consultant. A different size of PersonalFit™ breast shield may help make expression more comfortable and successful.

Breast care
Pumping
Feeding
Collecting
Breast milk management
Evidence based research
Education
Expertise
Service
Innovation
Professionals

もくじ

1. 使用目的/対象 - 禁止事項 35
2. 各記号の意味 36
3. 重要な安全事項 38
4. 製品説明 40
4.1 Freestyle - オールインワン、画期的、効率的なさく乳器 40
4.2 製品の部品 40
5. 洗浄 42
5.1 初回使用前と毎回使用後 42
5.2 初回使用前とその後 1 日 1 回 44
5.3 モーターの掃除 45
5.4 Freestyle さく乳器のお手入れ方法 46
6. さく乳器の準備 48
6.1 ACアダプター使用時 48
6.2 充電式バッテリー使用時 49
6.3 ポンプセットの組み立て 50
7. さく乳 52
7.1 シングルポンプの準備 52
7.2 さく乳 52
7.3 Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラによるさく乳の準備 56
7.4 ダブルポンプの準備 56
8. 母乳の保存と解凍 58
8.1 母乳の保存 58
8.2 冷凍 58
8.3 解凍 58
9. 授乳 59
10. トラブルシューティング 60
11. 保証/廃棄 61
12. 母乳育児中のサポートアイテム 62
13. EMC/技術的解説 154
14. 技術規格 160

1. 使用目的/対象 – 禁止事項

さく乳器の使用目的と効能
さく乳器は、病院または家庭でさく乳することを想定して開発されています。さく乳器は、さく乳によってうっ帯の症状を緩和し、乳腺炎を患っているお母さまのおっぱいをさく乳して治癒プロセスをサポートします。さく乳器は、乳頭の痛みやひび割れ和らげたり、扁平乳頭や陥没乳頭の乳首の突出にも対応します。また、さく乳器により、お母様は、吸着に問題を抱えていたり、口唇口蓋裂や早産児であるために、おっぱいから直接授乳できない赤ちゃんへ母乳を与えることが可能になります。

対象となるお母さま/ユーザー
母乳育児をしている青年期または成人期の女性。お母さまは一旦、仕事に復帰したり、旅行など赤ちゃんから離れたりすると、さく乳器で母乳をさく乳したり保存するのがとても便利で、必要であることに気付くでしょう。そして、さく乳器が母乳育児のサポートに役立ち、乳児の吸てつを再現しているものまであると知り、うれしく思うかもしれません。

禁止事項
Freestyle 電動さく乳器に対する既知の禁止事項はありません。

2. 各記号の意味

警告記号は安全性を確保するのに大切な指示を示すものです。正しく従わないと、怪我やさく乳器の破損を招く恐れがあります。以下の注意事項と一緒に使用されている場合、警告記号は次のことを意味します。

警告
深刻な怪我や重大な事故につながる恐れがあります。

注意
軽度の怪我につながる恐れがあります。

指示
製品の破損につながる恐れがあります。

情報
有用または大切な情報で、安全とは関係のないものです。

パッケージ上の記号

この記号は、部品が回収/リサイクル材料を使用していることを示しています。

この記号はカートンパッケージであることを示しています。

この記号は直射日光に当ててはいけないことを示しています。

この記号は壊れやすい機器であるため慎重に取り扱う必要があることを示しています。

この記号は操作、輸送および保管上守るべき温度制限を示しています。

この記号は操作、輸送および保管上守るべき湿度制限を示しています。

この記号は操作、輸送および保管上守るべき大気圧制限を示しています。

この記号は製品が乾燥状態を保つ必要があることを示しています。

この記号は、規則No.1935/2004に準拠して食品に接触することを意図された製品がパッケージに含まれていることを示しています。

この記号は独自の GSI グローバルトレードアイテム番号 (GTIN) を示しています。

この記号は分別されていない都市ごみと一緒に製品を廃棄してはいけないことを示しています (EU の場合のみ)。

この記号は取扱説明書に従うことを示しています。

製品上の記号

この記号は取扱説明書に従うことを示しています。

この記号は、1993 年 6 月 14 日の医療機器指令 93/42/EEC の基本的要件に従っていることを示しています。

この記号は製造元を示しています。

この記号はバッテリーカバーが開く位置を示しています。

この記号は AC アダプターの差し込み位置を示しています。

この記号は分別されていない都市ごみと一緒に製品を廃棄してはいけないことを示しています（EU の場合のみ）。

この記号は、医療用電気製品に関する米国とカナダの付加的な安全要件に準拠することを示しています。

この記号はタイプ BF 適用部品であることを示しています。

REF

この記号はバッテリーのカタログ番号を示しています。

SN

この記号はメーカーの製造番号を示しています。

IP22

この記号は固形異物の混入および浸水による有害作用の保護等級を示しています。

この記号は製造年月日を示しています（最初の 4 桁が西暦で残りの 2 桁は月）。

AC アダプター上の記号

この記号は AC アダプターがクラス II 機器であることを示しています。

この記号は第 1 次強制認証製品品目に従っていることを示しています。

この記号は AC アダプターが安全試験を受けていることを示しています。

この記号は AC アダプターが屋内用であることを示しています。

この記号は米国およびカナダの安全要件に従っていることを示しています。

この記号は連邦通信委員会の要件に従っていることを示しています。

この記号は直流電源コネクターの極性を示して い ます。

この記号はオーストラリア/ニュージーランドの規制要件に準拠していることを示しています（規制遵守マーク）。

CE

CE マークは低電圧および電磁両立性に関する指令に従っていることを示して い ます。

この記号は、分別されていない都市ごみと一緒に製品を廃棄してはいけないことを示しています（EU の場合のみ）。横棒は AC アダプターが 2005 年 8 月 13 日以降販売されたことを示しています。

この記号は日本の安全要件に従っていることを示して い ます。

この記号はエネルギー効率要件に従っていることを示しています。

この記号は交流電流を示しています。

この記号は直流電流を示しています。

3. 重要な安全事項

以下の指示/安全情報に従わない場合、製品が危険な状態になることがあります。仕様を予告なく変更する場合があります。

製品について

感電事故を起こす危険性があります！ 製品を濡らさないでください！ 水や液体をかけないでください！

Freestyle 電動さく乳器には耐熱性がありません。暖房器具や火から遠ざけてください。

モーターを直射日光にさらさないでください。

修理は、認可を受けているサービス業者によってのみ実施してください。
お客さまご自身で修理しないでください。製品の改造は禁じられています。

破損している製品は決して使用しないでください。破損あるいは消耗している部品は交換してください。

Freestyle 電動さく乳器の動作寿命は250時間です。耐用年数は2年です。

電源使用時

AC アダプターをコンセントから抜かずにおくと、電気が流れ続けますので必ず抜いてください。

AC アダプターを直射日光の強い所や、高温の場所に放置しないでください。

万一、水中に落下した場合、製品には絶対に触らないでください。直ちにコンセントからプラグを抜いてください。

プラグをコンセントに差し込んだまま Freestyle さく乳器を絶対に放置しないでください。

使用にあたって

本使用説明書に記載されている使用目的以外に Freestyle 電動さく乳器を使用しないでください。

コードやプラグが損傷している場合や、モーターが正常に作動しない場合、落下や破損あるいは水没した場合は、絶対に電源を入れないでください。

風呂場やシャワー室で Freestyle 電動さく乳器を使用しないでください。

睡眠中や眠気が強い時は、Freestyle 電動さく乳器を使用しないでください。

この製品は個人使用を目的として製造されています。共同使用されると二次感染など、赤ちゃんとお母さまの健康を害する可能性があります。

ハンズフリーのさく乳を行いながら、車の運転をしないでください。

小さなお子さまの近くで Freestyle 電動さく乳器を使用する際は、十分ご注意ください。

乳房に問題や痛みが生じた場合は、母乳育児の専門家または医師にご相談ください。

本製品の近くで、携帯電話や無線通信装置を使用しないでください。

重要:

l 母乳ボトルなどの部品は凍ると壊れやすくなり、落下により破損する恐れがあります。
l また、母乳ボトルなどの部品は雑に取り扱うと（例：落とす、過度に締める、倒す）、損傷を受ける恐れがあります。
l 母乳ボトルや部品の取り扱いには十分ご注意ください。
l 母乳ボトルや部品に傷や損傷などがある場合は、使用を中止してください。

4. 製品説明

4.1 Freestyle - オールインワン、画期的、効率的なさく乳器

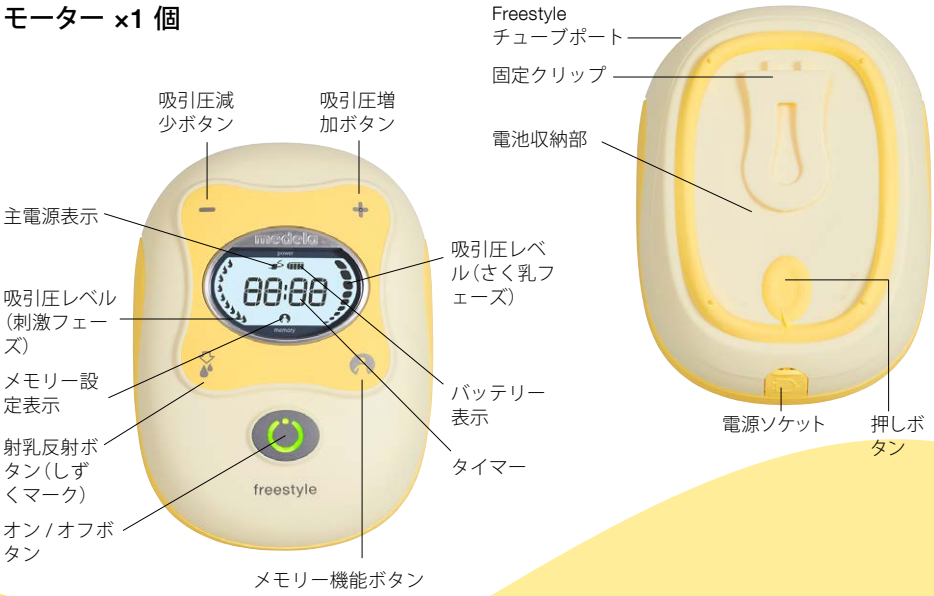
Freestyle の購入は、お客様にとって正しい選択です。Freestyle は、効率性と快適性を兼ね備えています。Freestyle は、赤ちゃんの自然な吸啜リズムを再現する 2-Phase Expression（2 フェーズさく乳）テクノロジーを採用することで、**効率的で**快適なさく乳を実現しています。刺激を与える速く浅いリズムの後に、ゆっくりした深い吸引リズムが続くことで、最適な母乳分泌が確保されます。ダブルポンプ（両胸同時のさく乳）は、母乳分泌の増加と維持に効果的で、時間の節約にもなります。Freestyle は、便利な、吸引圧調整機能、メモリー機能、ディスプレイを搭載しており、**快適に**便利にお使いいただけます。Freestyle は働きながら母乳育児を続けられるお母様、また日常的にさく乳をされるお母さまに理想的なさく乳器です。

Freestyle さく乳器の主な特長は以下のとおりです。

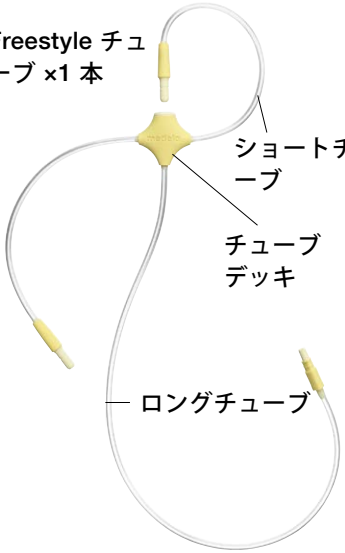
- 母乳分泌の維持と増加に役立ち、さく乳時間を節約します。
- 小型、軽量で快適です。
- 持ち運びしやすく、外出時にも便利です。

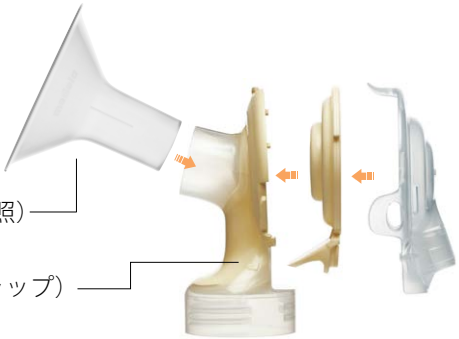
4.2 製品の部品

モーター ×1 個



スペア部品や付属品のご注文については、12 章に記載されています。





パーソナルフィットさく乳口 M サイズ (24mm) × 2 個 （付属品）
（他のさく乳口サイズについては、12 章を参照）

Freestyle コネクター × 2 個
（コネクターベース、メンブレン、バックキャップ）

AC アダプター ×1 個

クーラーバック×1 個
専用保冷剤 ×1 個
充電式バッテリー ×1 個

Freestyle バッグ ×1 個

母乳ボトル ×4 本

ボトルスタンド ×2 個

5. 洗浄

⚠ 注意

- 洗浄には、飲料水と同品質の水をご使用ください。
- 残っている母乳が乾燥したり、細菌が繁殖したりするのを防ぐため、使用後すぐに、乳房や母乳と接した部分はすべて分解し、洗浄してください。
- 破損する危険性があるため、部品を電子レンジで乾燥させないでください。

! 指示

- ポンプセットは毎回ご使用後に洗浄してください。
- 洗浄の際、ポンプセットの部品を損傷させないようご注意ください。
- 個々の部品を食器洗浄機で洗浄すると、食品色素により部品が脱色することがあります。脱色しても機能には影響しません。

5.1 初回使用前と毎回使用後

ポンプセットを個々の部品に分解してください。

すべての部品を清潔な常温（約20 °C）の水で 10〜15 秒間すすいでください。

2

すべての部品を清潔な常温（約 20 °C）の水ですすいでください。

3

すべての部品を洗剤の入ったぬるま湯（約30 °C）で十分に洗浄してください。

5

清潔なふきんで水気を拭き取るか、清潔なふきんの上で乾燥させます。

または

食器洗浄機でポンプセットの個々の部品を洗浄する場合、ラック最上段か、はし立てに部品を置いてください。

ステップ 2、3 および 4 のかわりに。

5. 洗浄

⚠ 注意

- 洗浄には、飲料水と同品質の水をご使用ください。
- 残っている母乳が乾燥したり、細菌が繁殖したりするのを防ぐため、使用後すぐに、乳房や母乳と接した部分はすべて分解し、洗浄してください。
- 破損する危険性があるため、部品を電子レンジで乾燥させないでください。

! 指示

- 沸騰させる場合、クエン酸を小さじ一杯加えると水垢がつきにくくなります。
- ポンプセットは次回の使用までに、清潔なバッグ/ふた付き容器に保管します。あるいは、清潔なペーパータオルまたはふきんに包んで保管します。

5.2 初回使用前とその後 1 日 1 回

1

ポンプセットを個々の部品に分解してください。

3

清潔なふきんで水気を拭き取るか、清潔なふきんの上で乾燥させます。

2a

すべての部品を水に浸して、沸騰後 5 分間煮沸させます。

または

2b

指示にしたがって、電子レンジ用の QuickClean* バッグ（日本未発売）を使用します。

5.3 モーターの掃除

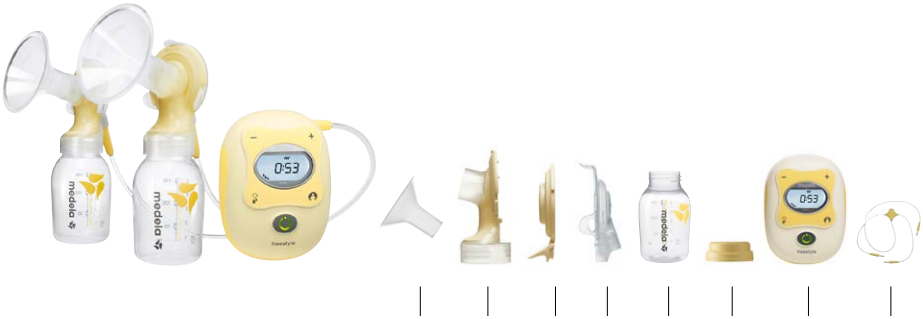
1

清潔な濡れふきんで、汚れ等を拭き取ります。

*詳細情報については、www.medela.com をご覧ください。

5. 洗浄

5.4 Freestyle さく乳器のお手入れ方法



初回使用前と毎回使用後								
すべての部品を清潔な常温（約 20 °C）の水ですすいでから、洗剤の入ったぬるま湯（約 30 °C）で十分に洗浄してください。最後に清潔な常温の水で 10〜15 秒間すすいでください。	√	√	√	√	√	√	--	--*
または食器洗浄機で洗浄してください（ラック最上段か、カトラリー立てに部品を置く）。	√	√	√	√	√	√	--	--*
初回使用前とその後 1 日 1 回								
すべての部品を鍋の水に浸して、沸騰後 5 分間煮沸させます。	√	√	√	√	√	√	--	--*
Quick Clean バッグ*（日本未発売）を使用してください。	√	√	√	√	√	√	--	--*
清潔な濡れふきんで、汚れ等を拭き取ります。	--	--	--	--	--	--	√	--*

*詳細情報については、10 章のトラブルシューティングをご覧ください（「吸引圧が低い場合あるいは圧がかからない場合」）。

6. さく乳器の準備

⚠ 警告

「6.1 ACアダプター使用時」について:

- 順番に従ってください。
- Freestyle 電動さく乳器に付属した AC アダプター以外は使用しないでください。
- AC アダプターが、ご使用になる国の電圧に適応しているか、必ずご確認ください。

! 指示

- 充電式バッテリーを必要以上の力でバッテリー収納部に押し込まないでください。
- さく乳器が AC アダプターでオンになっている間、バッテリーを収納しないでください。

i 情報

- Freestyle さく乳器は充電式バッテリーでも AC 電源でも作動します。充電式バッテリーを使用する場合、初めて使用する前に充電する必要があります。

6.2 バッテリー使用時

- さく乳器を電源に接続すると、直ぐに充電式バッテリーの充電が開始します。
- さく乳器は充電中でも使用できます。
- 充電が完了するまで、AC アダプターを抜かないでください。
- 可能な限り、充電式バッテリーをモーターから外さないでください。充電式バッテリーを外すと、最大 24 時間の充電時間が必要となります。
- 長期間にわたってさく乳器を使用しない場合は、充電式バッテリーを外しておくことをお勧めします。
- Freestyle が 30 分間操作されず非アクティブな状態にある場合、電源は自動的に切れます。

6.1 AC アダプター使用時

1

AC 電源でさく乳器を運転するには、モーター部の底にある電源ソケットのカバーを引き出します。AC アダプター（小さくて丸いプラグ）をソケットに差し込みます。

2

“This Side Down” 矢印が収納部を向くように、充電式バッテリーをバッテリー収納部に取り付けます。充電式バッテリーの金接点は収納部の接点に接触させる必要があります。最後に、バッテリーカバーを元に戻します。

6.2 充電式バッテリー使用時

1

さく乳器をバッテリーで運転するには、（モーター部の裏にある）バッテリーカバーの押しボタンを押し、矢印の方向へカバーをスライドさせて、バッテリー収納部を開きます。

2

ポンプセットの組み立てに関する情報については、6.3 章をご覧ください。

国別プラグをより大きいアダプターユニットに取り付けます（取り付けていない場合）。プラグを壁の AC コンセントに差し込みます。これで準備が整いました。

3

電源操作の詳細情報については 6.1 章を参照。

モーター部を電源に接続して、バッテリーを充電します。モーター部の全面にあるディスプレイに “bAtt” が表示されます。バッテリーインジケータの点滅が停止して、“bAtt” が消えるまで、バッテリーを充電してください。これでバッテリーが完全に充電されます。AC アダプターを外します。さく乳器はバッテリー駆動できる状態になっています。

■	AC アダプターはコンセントに差し込まれている
点滅	バッテリー充電状態
	バッテリーフル充電、約 3 時間さく乳可能
点滅	20 分のさく乳時間が残っています。
点滅	バッテリー切れ
“bAtt”	初めての充電およびバッテリーを取り外した後の充電（充電時間は最大 24 時間）

上表に、さまざまな動作ステータスを示します。これらの記号は、モーター部の前面にあるディスプレイに表示されます。

6. さく乳器の準備

⚠ 注意

- 乳房やさく乳器に触れる前に、(最低 1 分間) 石けんで手をきれいに洗ってください。

! 指示

- 付属品は Medela の純正品をご使用ください。
- 必要に応じて、使用する前に、ポンプセットの部品に磨耗あるいは破損がないか確認してください。
- 使用に際して、すべての部品は完全に乾燥している必要があります。

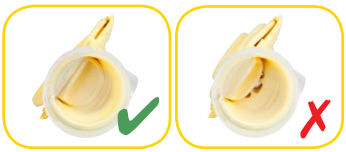
i 情報

- 順序に従って、ポンプセットを正しく組み立ててください。そうしないと、正しい吸引圧が得られなくなることがあります。

6.3 ポンプセットの組み立て

1

黄色いメンブレンをコネクターベースに取り付けます。



下から見た図

4

母乳ボトルをコネクターへ取り付けます。

→ 両胸からさく乳する場合には、ステップ 1-4 を繰り返します。

2

バックキャップをメンブレンを取り付けたコネクターベースにはめ込みます。

→ キャップが 3 つの接続ポイント（上部 1 箇所、側面 2 箇所）にしっかり結合されていることを確かめます。

3

さく乳口をコネクターへ取り付けます。

5

短いチューブをバックキャップの開口部に差し込みます。できる限り奥まで押し込んでください。

6

長いチューブをモーター部の上部にあるチューブポートに差し込みます。

7. さく乳

⚠ 注意

l ステップ 2（7.1 章）について:
以下の質問で、お使いのさく乳口がフィットしているかどうか判断できます。
- l さく乳口のトンネルの中で、乳首がスムーズに動きますか？
- l さく乳口のトンネルの中に乳輪の組織が引き込まれることはほとんどないか、まったくないですか？
- l さく乳器の吸引サイクルごとに、乳房がやさしくリズミカルに動いているのが確認できますか？
- l 乳房がすっかり空になった感じがしますか？
- l 乳首に痛みはありませんか？

以上の質問に 1 つでも「いいえ」がある場合、あるいはさく乳時に疑問や不安、または痛みがある場合は、母乳育児の専門家や助産師にご相談ください。

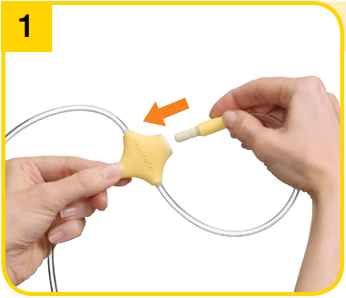
! 指示

l ステップ 3（7.1 章）について:
ポンプセットを保持する際、ボトル部分を持たないでください。さく乳口に不必要な力が加わり、乳房が圧迫されることで、乳管の詰まりやうっ帯が引き起こされる可能性があります。

- l 暖かいタオルで乳房を拭きます（アルコールは使わないこと）。
- l タイマーの再スタート：を 3 秒間押します。タイマーは再スタートしますが、Freestyle はさく乳を続けます。

7.1 シングルポンプの準備

1



使わないショートチューブをチューブホルダーへ差し込みます。

7.2 さく乳

1

を押して、電源を入れます。
→ タイマーがスタートします。
→ 刺激フェーズは最大 2 分間続きます。その後さく乳器はさく乳フェーズへ自動的に切り替わります。

2

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、さく乳口を乳房にかぶせます。

3

親指と人差し指でさく乳口を持ちながら、乳房にあてます。
手の平で乳房を支えます。

2

母乳が早めに出始めた場合、⇩を押してさく乳フェーズに切り替えます。
→ 母乳がボトルへ正常に流れていることを確認します。

3

吸引圧はどちらのフェーズでも調整できます。快適な吸引圧：＋を使って、やや不快と感じるまで吸引圧を増加させます。次に、－を押して快適な吸引圧まで調節します。

7. さく乳

⚠ 注意

- 少量の母乳しかさく乳できない場合や、まったく母乳が出ない場合、あるいはさく乳に痛みが伴う場合は、助産師や母乳育児の専門家にご相談ください。

! 注意

- さく乳後は、必ず Freestyle を電源から切り離します（バッテリー充電時を除く）。
- 150 ml 以上の母乳をボトルに満たさないようにします。

i 情報

- Freestyle の電源が入ったまま 30 分間ボタン操作が行われないと、電源は自動的に切れます。
- さく乳時、チューブをねじらないでください。

- **ステップ 4 について:**
  メモリー機能キー 個人設定を利用するには、Freestyle を起動して を押します。

4

さく乳フェーズの間に を 3 秒間押して、個別のさく乳プログラムを保存します。

→ ディスプレイ上のインジケータが点滅して、さく乳器はビープ音を 3 回鳴らします。

→ 通常通り、さく乳を終了します。

7

5 章に従って洗浄します。

ボトルのふたを閉めます。

→ 8 章「母乳の保存と解凍」の指示に従ってください。

5

でさく乳器のスイッチを切ります。

6

ボトルが倒れないようにボトルスタンドをご利用ください。

⚠ 注意

l **ステップ 2 について:**
ポンプセットを保持する際、ボトル部分を持たないでください。さく乳口に不必要な力が加わり、乳房が圧迫されることで、乳管の詰まりやうっ帯が引き起こされる可能性があります。

i 情報

l ダブルポンプは、さく乳時間を節約し、母乳の分泌を向上させます。母乳量が増加して、産生期間を長く維持できます。

7.3 Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ* によるハンズフリーさく乳の準備

1

Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラを装着してジッパーをわずかに開けたままにします。

7.4 ダブルポンプの準備

1

乳頭がトンネルの**中央**にくるように、さく乳口を乳房にかぶせます。親指と人差し指でさく乳口を持ちながら、乳房にあてます。手の平で乳房を支えます。

2

乳頭がさく乳口のトンネルの**中心**にくるように、ハンズフリーさく乳ブラの下の乳房にさく乳口をあてます。

3

ジッパーを閉じて、コネクターをさく乳口へ挿入します。

*Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラは、Freestyle さく乳器に付属して**おりません**。注文の詳細については、12 章をご覧ください。

2

を押して、電源を入れます。
→ タイマーがスタートします。
→ 刺激フェーズは、最大 2 分間続きます。次に、さく乳器はさく乳フェーズへ自動的に切り替わります。

3

乳頭がトンネルの**中心**にくるように、2 番目のさく乳口を乳房にかぶせます。

8. 母乳の保存と解凍

8.1 母乳の保存

さく乳直後の母乳の保存ガイドライン
（健康な正期産児の場合）

室温	冷蔵庫	急速冷凍庫	解凍母乳
19 から 26 °C （66 から 78 °F） で 4~6 時間	4 °C (39 °F) 以下で 3~8 日	−18 から −20 °C （0 から 4 °F） で 6~12 ヶ月	冷蔵庫で最大 10 時間。 再冷凍はしないでください。

- 冷蔵庫を開閉するドアの内側ポケットに母乳を保存しないでください。冷蔵庫で最も温度が低くなる場所を選んでください。

8.2 冷凍

- さく乳した母乳は、母乳ボトルや「Pump & Save」母乳保存バッグに入れて冷凍できます。母乳は冷凍すると膨張するので、母乳ボトル/母乳保存バッグの中に母乳を ¾ 以上入れないようにします。
- さく乳した日付を母乳ボトルや「Pump & Save」母乳保存バックに記入します。

8.3 解凍

警告

ビタミン、ミネラルおよびその他の重要な栄養分が破壊されたり、火傷をする恐れがあるため、冷凍した母乳の解凍や母乳の加熱を電子レンジや熱湯で絶対に行わないでください。

- 母乳の成分を保つために、冷蔵庫内で一晩かけて解凍します。または、温水（37 °C 以下）に母乳ボトルまたは母乳保存バッグをつけて解凍します。
- 母乳ボトルや「Pump & Save」母乳保存バックを優しく振って、分離した乳脂肪を混ぜ合わせます。母乳を激しく振ったり、かき混ぜたりしないでください。

*詳細情報については、www.medela.jp をご覧ください。

9. 授乳

i 情報

Medela は、さく乳した母乳を授乳する為に開発された Calma（カーム）の使用をお勧めします。

Calma（カーム）によって

- 赤ちゃんは自分のペースで自然なリズムで吸啜（きゅうてつ）、呼吸、休息することができます。
- 赤ちゃんが、口の中に陰圧を作ると母乳が流れます。
- Calma（カーム）で授乳すると、赤ちゃんがおっぱいで学んだ自然な飲み方で、穏やかに母乳を飲むことができる為、赤ちゃんは容易におっぱいへ戻ることができます。

Medela は、赤ちゃんの哺乳行動に関する包括的な研究を通して、2 フェーズさく乳テクノロジーと、Calma（カーム）と呼ばれる画期的な授乳デバイスを開発した世界初の企業です。
2 フェーズさく乳テクノロジーは、赤ちゃんの自然な吸啜（きゅうてつ）リズムを再現しているため、短時間で多くの量をさく乳できます。刺激を与える速く浅いリズムの後に、ゆっくりした深い吸引リズムが続くことで、母乳分泌を最適な状態で促すことができます。母乳のために開発された、ユニークな授乳デバイス、Calma（カーム）により、赤ちゃんは休憩と呼吸を規則的に行いながら、直接授乳で習得した哺乳行動を維持することができます。Calma（カーム）を使用して、素晴らしい母乳育児をご体感ください。

Calma（カーム）– 母乳のためのユニークな授乳ソリューション。

Medela のウェブサイト (www.medela.jp) には、Calma（カーム）についての詳細情報が記載されています。

10. トラブルシューティング

トラブル	確認事項と解決方法
吸引圧が弱いまたは吸引しない場合	接続部をすべてチェックしてください。 バックキャップが、さく乳口と母乳ボトル間のコネクター上の 3 つの接続ポイントにしっかり結合していることを確かめます。 さく乳時、コネクターや母乳ボトルではなく、さく乳口を持ってください。 さく乳口と乳房の間に隙間ができないよう確認します。 シングルポンプ使用の際は、使わないチューブをチューブホルダーにしっかりと差し込んでください。チューブをねじらないようにしてください。 チューブ内に水が入らないようにしてください。 すべての部品は完全に乾燥してからご使用ください。
モーターに水がかかってしまった場合	AC アダプターをコンセントから抜きます。 モーターのスイッチをオフにします。 モーターを裏返しにしないでください。操作パネルが上を向くようにしてください。 モーターを乾燥させるため暖かい場所に 24 時間保管します。 **注意：** モーターを直射日光のあたるところにさらさないでください。 無理な加熱で乾燥プロセスを早めないでください。
“Err” + 3 回のビープ音	Medela 正規取り扱い店にご連絡ください。
AC アダプターのマークが点滅して、モーターが作動しない	Medela 正規取り扱い店にご連絡ください。
4 本のバーと共にバッテリーマークが点滅する	Medela 正規取り扱い店にご連絡ください。

11. 保証/廃棄

保証について

保証に関する詳細情報は「国際保証」パンフレットで確認いただけます。

廃棄の方法

この製品は金属とプラスチックで構成されています。廃棄の際は使用不能の状態にして、都市ごみとして処理せず、地域の条例に従って分別して廃棄ください。地域の電化製品リサイクル制度をご利用ください（バッテリー含む）。正しく廃棄されないと、環境または健康へ悪影響を及ぼす恐れがあります。

12. 母乳育児中のサポートアイテム

製品番号をご指定頂ければ、以下の Freestyle 電動さく乳器用部品やオプション品を Medela 正規取り扱い店よりご購入いただけます。※一部の部品、オプション品は日本ではお取扱いがございません。

部品

製品番号	製品
099.0271	Freestyle アダプター (100-240V; 12V) Euro
099.0272	Freestyle アダプター (100-240V; 12V) UK および US / JP
099.0273	Freestyle アダプター (100-240V; 12V) AUS / NZ
099.0274	Freestyle アダプター (100-240V; 12V) CN
200.1690	Freestyle モーター
200.1692	Freestyle チューブ
200.1691	Freestyle 充電式バッテリー

付属品

製品番号	製品
008.0332*	PersonalFit さく乳口 S サイズ (21 mm)
008.0333*	PersonalFit さく乳口 M サイズ (24 mm)
008.0334*	PersonalFit さく乳口 L サイズ (27 mm)
008.0335*	PersonalFit さく乳口 XL サイズ (30 mm)
008.0336*	PersonalFit さく乳口 XXL サイズ (36 mm)
008.0072	母乳ボトル 150 ml（3 本）
008.0091	母乳ボトル 250 ml（2 本）
008.0148	Calma（カーム）
008.0318	Pump & Save 母乳保存バック
008.0217	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ S サイズ
008.0220	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ M サイズ
008.0224	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ L サイズ
008.0225	Easy Expression ハンズフリーさく乳ブラ XL サイズ

他の Medela 製品は、www.medela.jp ウェブサイトで検索可能です。

* さく乳時に疑問や不安、あるいは痛みがある場合、助産師、もしくは母乳育児専門の医療従事者にご相談ください。正しいサイズの PersonalFit さく乳口を選ぶことで、より快適で効果的にさく乳ができます。

ブレストケア
搾乳
授乳
母乳の保存
母乳の管理
エビデンスベースの研究開発
専門知識
イノベーション
母乳育児の専門家
カスタマーサービス
エデュケーション

목차

1. 용도/대상 집단 - 금기 65
2. 기호의 의미 66
3. 중요 안전 정보 68
4. 제품 설명 70
4.1 Freestyle - 일체형의 혁신적이고 시간을 절약하는 제품 70
4.2 제품 구성 70
5. 세척 72
5.1 처음 사용하기 전과 매번 사용한 후 72
5.2 처음 사용하기 전과 하루 한 번 74
5.3 모터 장치 세척 75
5.4 세척 – 요약 76
6. 유축 준비 78
6.1 전원 작동 78
6.2 건전지 작동 79
6.3 유축 세트 조립 80
7. 유축 82
7.1 단일 유축 준비 82
7.2 유축 82
7.3 Easy Expression Bustier*를 사용한 핸즈 프리 유축 준비 86
7.4 양쪽 유축 준비 86
8. 모유 보관 및 해동 88
8.1 보관 88
8.2 냉동 88
8.3 해동 88
9. 모유수유 89
10. 문제 해결 90
11. 보증/폐기 91
12. 모유수유 시간 동안 완벽한 관리 92
13. EMC/기술적 설명 154
14. 기술 규격 160

1. 용도/대상 집단 – 금기

유축기 용도 및 지침
유축기는 모유 유축을 위해 병원이나 가정 환경에서 수유 여성이 사용하도록 설계되었습니다. 유축기는 모유 유축에 의한 울혈 증상을 완화하기 위한 용도입니다. 유축기는 유방울혈이 발생하는 경우 울혈이 발생한 유방으로부터 모유를 제거하여 치유 과정을 돕기 위한 것입니다. 유축기는 유두통증과 갈라진 유두를 완화하고 편평 또는 함몰 유두를 개선하기 위한 것입니다. 또한 유축기는 유두를 제대로 물 수 없거나 구개열 또는 조산과 같은 다양한 이유로 인해 직접적으로 모유를 먹을 수 없는 아기에게 산모가 모유를 줄 수 있도록 합니다.

대상 환자 집단/사용자
청소년 아동 또는 성인 수유 여성. 많은 여성들은 직장에 나가야 할 때나, 여행 중이거나 그 외 아기에게서 떨어져 있는 경우 모유를 유축하고 보관하기 위해 유축기를 사용하는 것이 편리하며 필요하다고 생각합니다. 이 여성들은 유축기를 모유수유에 대한 보충물로 사용할 수 있으며, 일부 유축기는 간호를 받는 아기의 흡유를 모방하도록 설계되었다는 것을 알고 기뻐하기도 합니다.

금기 사항
Freestyle 유축기에 대해 알려진 금기 사항은 없습니다.

2. 기호의 의미

경고 표시는 안전에 중요한 모든 지침을 나타냅니다. 이러한 지침을 준수하지 않으면 유축기 손상이나 부상이 발생할 수 있습니다. 다음 단어와 함께 사용되는 경우 경고 표시는 다음을 나타냅니다.

경고
심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있습니다.

주의
경미한 부상으로 이어질 수 있습니다.

주의
재료 손상으로 이어질 수 있습니다.

정보
안전과 관련되지 않은 유용한 또는 중요한 정보.

포장의 기호

이 기호는 재료가 복구/재활용 과정의 일부라는 것을 나타냅니다.

이 기호는 상자 포장을 나타냅니다.

이 기호는 장치를 직사광선이 없는 곳에 보관하라는 것입니다.

이 기호는 깨지기 쉬운 장치를 조심하여 다루라는 것입니다.

이 기호는 작동, 운송과 보관을 위한 온도 한계를 나타냅니다.

이 기호는 작동, 운송과 보관을 위한 습도 한계를 나타냅니다.

이 기호는 작동, 운송과 보관을 위한 기압 한계를 나타냅니다.

이 기호는 장치를 건조하게 유지하라는 것입니다.

이 기호는 규제 1935/2004에 따른 식품 접촉 용도의 제품이 포함되어 있음을 나타냅니다.

이 기호는 고유한 GSI 국제 거래 단품 식별 코드(GTIN)을 나타냅니다.

이 기호는 이 장치를 비분류 시립 폐기물과 함께 폐기하지 말라는 것입니다(EU에만 해당).

이 기호는 사용 지침을 따르라는 것입니다.

장치의 기호

이 기호는 사용 설명서를 따르라는 것입니다.

이 기호는 의료 장치에 대한 1993년 6월 14일 Council Directive 93/42/EEC 필수 요건을 준수한다는 것을 나타냅니다.

이 기호는 제조업체를 나타냅니다.

이 기호는 배터리 덮개를 여는 부분을 나타냅니다.

이 기호는 전원 어댑터 연결 부위를 나타냅니다.

이 기호는 이 장치를 비분류 시립 폐기물과 함께 폐기하지 말라는 것입니다(EU에만 해당).

이 기호는 의료 전기 기기에 대한 추가적인 미국 및 캐나다 안전 요건을 준수한다는 것을 나타냅니다.

이 기호는 유형 BF 응용 부품을 나타냅니다.

이 기호는 제조업체의 건전지 카탈로그 번호를 나타냅니다.

이 기호는 제조업체의 기기 일련 번호를 나타냅니다.

이 기호는 물 침투로 인한 유해한 영향과 고체 이물질 침투에 대한 보호를 나타냅니다.

이 기호는 제조날짜를 나타냅니다(년도 4자리와 월 2자리).

전원 어댑터의 기호

이 기호는 전원 어댑터가 등급 II 장치라는 것을 나타냅니다.

이 기호는 중국 강제 인증제의 준수를 나타냅니다.

이 기호는 전원 어댑터가 안전 시험을 거쳤다는 것을 나타냅니다.

이 기호는 전원 어댑터가 실내 전용이라는 것을 나타냅니다.

이 기호는 미국 및 캐나다 안전 요건의 준수를 나타냅니다.

이 기호는 미 연방 통신위원회 요건의 준수를 나타냅니다.

이 기호는 D.C 전원 커넥터의 극성을 나타냅니다.

이 기호는 오스트레일리아/뉴질랜드 규제 요건의 준수를 나타냅니다(규제 준수 마크).

이 CE-마크는 저전압 및 전자파 적합성 지침의 준수를 나타냅니다.

이 기호는 이 장치를 비분류 시립 폐기물과 함께 폐기하지 말라는 것입니다 (EU에만 해당). 이 고체 막대 기호는 전원 어댑터가 2005년 8월 13일 이후 시장에 출시되었다는 것을 나타냅니다.

이 기호는 일본 안전 요건의 준수를 나타냅니다.

이 기호는 에너지 효율성 요건의 준수를 나타냅니다.

이 기호는 교류를 나타냅니다.

이 기호는 직류를 나타냅니다.

3. 중요 안전 정보

이러한 지침/안전 정보를 따르지 않으면 장치에서 위험이 발생할 수 있습니다. 기술 변경 사항이 적용될 수 있습니다.

제품

감전 위험! 제품을 건조 상태로 유지하십시오! 절대 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오!

Freestyle 유축기는 내열성이 아닙니다. 라디에이터나 화염에 닿지 않게 하십시오.

모터 장치를 직사광선에 노출시키지 마십시오.

수리는 인가된 서비스 대리점에서만 수행해야 합니다.
직접 수리하지 마십시오! 제품 수정은 허용되지 않습니다.

절대 손상된 제품을 사용하지 마십시오. 파손된 또는 마모된 부품을 교체하십시오.

Freestyle 유축기의 작동 수명은 250 시간입니다. 서비스 기간은 2년입니다.

전기 사용

전원을 분리할 때는 반드시 주 어댑터를 벽 콘센트에서 분리해야 합니다.

전원 어댑터를 가열된 표면으로부터 멀리하십시오.

만약 물에 떨어지면 어떤 전기 제품에도 접촉하지 말고 즉시 코드를 전원에서 분리하십시오.

전원이 연결된 경우, Freestyle 유축기는 항상 관리하는 사람이 있어야 합니다.

용도

Freestyle 유축기는 본 설명서가 규정한 용도로만 사용하십시오.

코드 혹은 플러그가 파손되거나 작동이 정상적이지 않은 경우, 이미 폐기되고 혹은 파손되었거나 물에 떨어진 적이 있는 경우에는 절대 전기 장치를 조작하지 마십시오.

목욕 또는 샤워 중에 Freestyle 유축기를 사용하지 마십시오.

자고 있거나 졸음이 몰려올 때 Freestyle 유축기를 사용하지 마십시오.

본 제품은 1인 사용자를 위한 제품입니다. 1명 이상이 사용할 경우 건강상의 위험을 초래할 수 있습니다.

핸즈 프리 유축 중 운전하지 마십시오.

주변에 어린이가 있는 곳에서 Freestyle 유축기를 사용할 경우 감독이 필요합니다.

문제나 통증이 발생하면 모유수유 전문가나 의사와 상의하십시오.

휴대용 이동 전자파 통신 설비가 Freestyle 유축기에 영향을 줄 수 있습니다.

중요:

l 플라스틱 병 및 구성 부품은 얼리면 깨지기 쉽고 떨어뜨리면 파손될 수 있습니다.
l 또한, 병 및 구성 부품은 떨어뜨리거나 너무 꽉 조이거나 쓰러뜨리는 등 잘못 사용하면 손상될 수 있습니다.
l 병 및 구성품을 취급할 때는 적절한 주의 조치를 취하십시오.
l 병 또는 구성품이 손상된 경우 모유를 사용하지 마십시오.

4. 제품 설명

4.1 Freestyle - 일체형의 혁신적이고 시간을 절약하는 제품

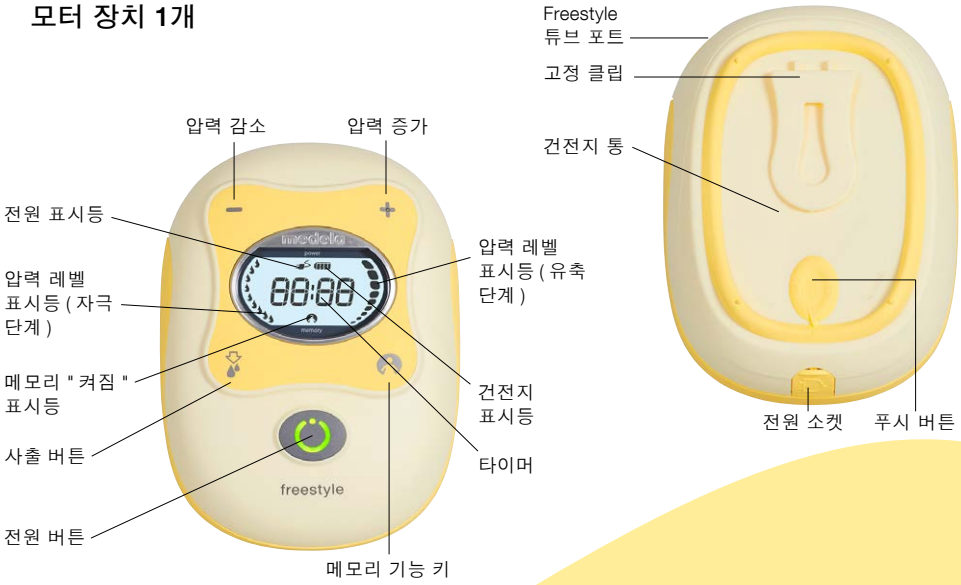
Freestyle을 구매하는 것은 올바른 선택입니다. Freestyle은 **효율적이며** 편안합니다. Freestyle은 2-Phase Expression 유축 기술을 사용하여 유아의 자연스러운 흡유 리듬을 모방하고 있기 때문에 효율적입니다. 짧고 자극적인 패턴 이후 긴 패턴이 발생하여 최적의 모유 흐름을 보장합니다. 양쪽 유축 기능과 결합한 이 유축기는 모유 분비량이 증가하고 유지되도록 하여 귀중한 시간을 절약하게 해 줍니다. Freestyle은 조절 가능한 압력 설정, 메모리 기능 및 정보 디스플레이의 매우 편리한 기술로 인해 **편안합니다**. 이 모든 기능 덕분에 Freestyle은 직장에 다니는 엄마들이 매일 규칙적으로 사용하기에 이상적입니다.

Freestyle 유축기의 주요 기능은 다음과 같습니다

- 모유 분비량을 유지 및 증가시켜 시간을 절약하게 해 줌
- 작고, 가벼우며 편안함
- 최대 이동성 제공 및 자유로운 움직임

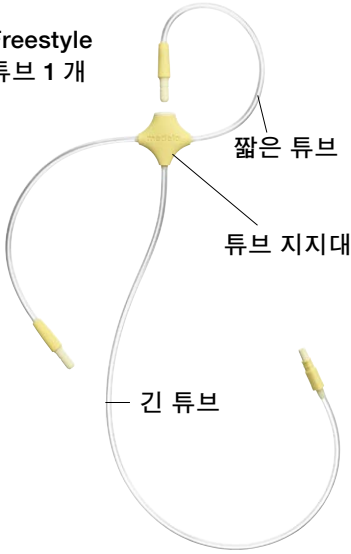
4.2 제품 구성

모터 장치 1개



주문할 수 있는 여분 부품과 부속품은 12장은이지에 나와 있습니다.

Freestyle 튜브 1 개



짧은 튜브

튜브 지지대

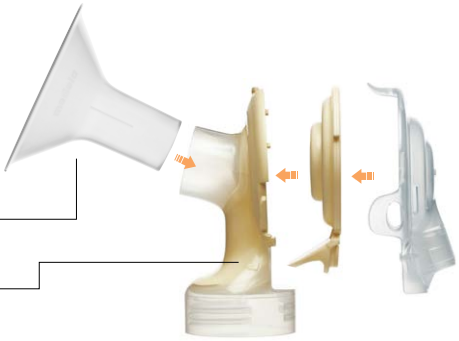
긴 튜브

디스크 4 개

구멍이 있는 뚜껑 4 개

Calma 단품 1 개

Calma 다용도 덮개 2 개



PersonalFit™ 깔때기 M (24mm) 2 개 적용 부분
(다른 깔때기 크기는 다른 깔때기 크기는 12 장 참조)

Freestyle 커넥터 2 개
(깔때기 베이스 , 멤브레인 , 투명 캡)

전원 어댑터 1 개

냉장 가방 1개
냉매 1개

Freestyle 가방 1 개

충전식 건전지 1 개

젖병 4 개

젖병 스탠드 2 개

5. 세척

주의

- 세척을 위해 식수 정도의 깨끗한 물만 사용하십시오.
- 우유 잔여물이 말라 붙어서 박테리아가 증식하지 않도록 사용 후 바로 유축기 및 유방과 접촉한 모든 부품을 분해하고 세척하십시오.
- 부품을 전자레인지에 넣고 건조시키시 마십시오. 부품이 고장날 수 있습니다.

주의

- 유축 세트는 유지보수가 필요하지 않습니다.
- 세척 시 유축 세트 부품을 파손하지 않도록 합니다.
- 유축 세트의 개별 부품을 식기세척기에 세척한 경우 식품 색소로 인해 변색될 수 있습니다. 이는 기능에 어떤 영향도 미치지 않습니다.

5.1 처음 사용하기 전과 매번 사용한 후

유축 세트를 개별 부품으로 분해하십시오.

모든 부품을 10-15초 동안 차갑고 깨끗한 물(약 20 °C)로 헹구어 냅니다.

2

모든 부품을 차갑고 깨끗한 물(약 20 °C)로 헹구어 냅니다.

3

모든 부품을 충분한 미지근한 세제물(약 30 °C)에서 깨끗이 씻습니다.

5

깨끗한 천으로 닦거나 깨끗한 천에서 건조되게 둡니다.

또는

유축 세트의 개별 부품을 식기세척기에서 세척한 경우 맨 윗칸이나 날붙이류 부분에 두십시오.

2, 3과 4 단계에 대한 대안으로.

5. 세척

주의

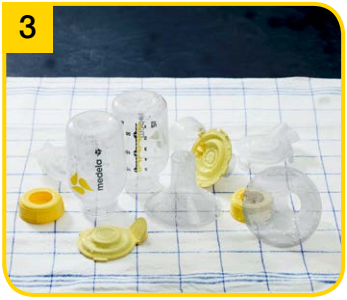
- 세척을 위해 식수 정도의 깨끗한 물만 사용하십시오.
- 모유 잔여물이 말라 붙거나, 박테리아가 증식하지 않도록 사용 후 바로 유방 및 모유와 접촉한 모든 부품을 분해하고 세척하십시오.
- 부품을 전자레인지에 넣고 건조시키시 마십시오. 부품이 고장날 수 있습니다.

주의

- 끓일 때 한 숟가락 정도의 구연산을 첨가하면 석회석의 물때가 쌓이는 것을 방지하는 데 도움이 될 수 있습니다.
- 다음 사용시까지 유축 세트를 깨끗한 백/용기에 보관하십시오. 또는 깨끗한 종이나 천에 보관하십시오.

5.2 처음 사용하기 전과 하루 한 번

유축 세트를 개별 부품으로 분해하십시오.



깨끗한 천으로 닦거나 깨끗한 천에서 건조되게 둡니다.

2a

또는

2b

뚜껑을 닫고 모든 부품을 5분 동안 끓이십시오.

지침에 따라 전자레인지의 QuickClean* 백을 사용하십시오.

5.3 모터 장치 세척

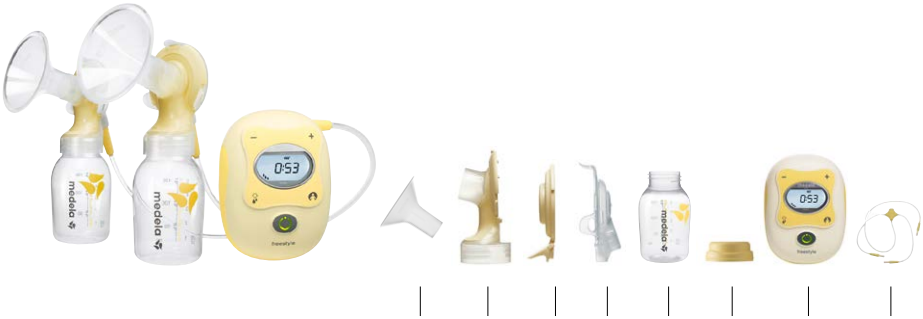
1

깨끗한 물수건으로 닦으십시오.

*자세한 정보는 www.medela.com에 나와 있습니다.

5. 세척

5.4 세척 – 요약



처음 사용하기 전과 매번 사용한 후								
차갑고 깨끗한 물(약 20 °C)로 헹군 뒤 미지근한 세제물(약 30 °C)로 충분히 씻은 후 최종적으로 10-15초 동안 차갑고 깨끗한 물로 헹구어 냅니다.	√	√	√	√	√	√	--	--*
또는 세척기로 세척합니다(맨 위 칸 또는 날붙이류 칸).	√	√	√	√	√	√	--	--*
처음 사용하기 전과 하루 한 번								
물에 넣고 5분 동안 끓이십시오.	√	√	√	√	√	√	--	--*
또는 지침에 따라 Quick Clean Microwave bag(퀵 클린 전자레인지용 백)을 사용하십시오.	√	√	√	√	√	√	--	--*
또는 깨끗한 물수건으로 닦으십시오.	--	--	--	--	--	--	√	--*

*자세한 정보는 10장 문제 해결("흡입력이 낮거나 흡입이 되지 않는 경우") 참조

6. 유축 준비

6.1 전원 작동

경고

re 6.1 전원 작동:
- **정확한** 단계 순서를 따르십시오.
- Freestyle 유축기와 함께 공급되는 전원 어댑터만 사용하십시오.
- 전원 어댑터의 전압은 반드시 호환되는 전원을 사용하도록 하십시오.

주의

- 건전지를 건전지 통에 억지로 밀어넣지 마십시오.
- 펌프가 전원에 연결되어 있는 동안 건전지를 삽입하지 마십시오.

정보

- 배터리를 이용하거나 어댑터에 연결하여 Freestyle 유축기를 작동시킬 수 있습니다. 배터리를 사용하려는 경우 처음 사용하기 전에 배터리를 충전해야 합니다.

re 6.2 배터리 작동:
- 배터리 충전은 전원에 유축기를 연결하자마자 시작됩니다.
- 충전 중에도 유축기를 사용할 수 있습니다.
- 충전이 완료될 때까지 전원 어댑터를 분리하지 마십시오.
- 가급적이면 배터리를 모터 장치에서 꺼내지 마십시오. 배터리를 꺼내려면 최대 24시간 충전 시간이 필요합니다.
- 유축기를 장기간 보관하려 하십니까? 그렇다면 장치에서 배터리를 꺼내는 것이 좋습니다.
- Freestyle이 30분 동안 작동하지 않은 경우 자동으로 전원이 꺼집니다.

1

전원을 연결하여 유축기를 사용하려는 경우 모터 장치 뒷면에 있는 전원 소켓의 덮개를 여십시오. 전원 어댑터(작고 둥근 코드)를 소켓에 꽂으십시오.

2

배터리 칸 쪽에 "이 쪽이 아래" 화살표 표시가 있는 배터리 칸에 배터리를 삽입하십시오. 배터리의 금색 접점이 배터리 칸 접점과 닿아야 합니다. 마지막으로 배터리 덮개를 씌우십시오.

6.2 건전지 작동

2

유축 세트 조립에 대한 자세한 정보는 6.3장을 참조하십시오.

국가별 코드를 더 큰 어댑터 장치에 밀어 넣으십시오(그렇게 하지 않은 경우). 플러그를 벽에 부착되어 있는 전원 콘센트에 꽂으십시오. 모터 장치가 이제 작동할 준비가 되어 있습니다.

1

배터리로 유축기를 작동하려면 배터리 칸을 열어 배터리 덮개 위의 푸시 버튼(모터 장치 뒷면)을 누르고 화살표 방향으로 덮개를 밀어넣으십시오.

3

전원 작동에 관한 자세한 정보는 6.1장에 나와 있습니다.

전원에 모터 장치를 연결하여 배터리를 충전하십시오. "bAtt"가 모터 장치 전면에 표시됩니다. 디스플레이에 배터리 표시등이 깜빡이지 않고 "bAtt"가 사라질 때까지 배터리를 충전하십시오. 배터리가 완전히 충전되었습니다. 전원 어댑터를 분리하십시오. 유축기가 배터리로 작동할 준비가 되어 있습니다.

■	콘센트에 연결된 전원 어댑터
깜빡입니다	건전지 충전 상태
	건전지 충전 완료, 약 3시간 유축
깜빡입니다	유축 시간 20분 남음 모터 장치
깜빡입니다	건전지 방전
"bAtt"	최초 충전과 건전지 제거 후 충전(최대 24시간 충전 시간)

위의 표는 여러 작동 상태를 보여줍니다. 이러한 기호가 모터 장치 전면 디스플레이에 나타납니다.

6. 유축 준비

주의

- 유방과 부품을 만지기 전에 비누와 물로 손을 깨끗이 씻습니다(최소 1분).

주의

- Medela 정품 부속품만 이용하십시오.
- 사용 전에 유축 세트 구성품의 마모 혹은 파손 여부를 확인하고 필요한 경우 교체하십시오.
- 사용하기 전에 모든 구성품은 완전히 건조되어야 합니다.

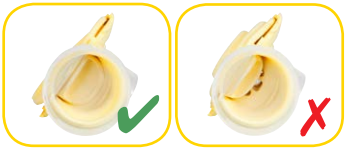
정보

- 조심스럽게 모든 단계를 수행하고 유축 세트를 제대로 조립하십시오. 그렇지 않으면 우수한 진공 상태를 확보할 수 없습니다.

6.3 유축 세트 조립

1

노란색 멤브레인을 깔때기 커넥터 하단에 끼우십시오.



아래에서 본 모습

4

커넥터에 젖병을 끼웁니다.

➞ 양쪽 유축용 두 번째 깔때기/젖병/커넥터 결합을 조립하려면 1-4단계를 반복하십시오.

2

하단/멤브레인 결합에 투명한 캡을 딸깍 소리가 나게 끼우십시오.

➞ 캡이 세 개의 모든 연결 포인트에 완벽하게 연결되었는지 확인하십시오(상단에 한 개, 측면에 두 개).

3

깔때기를 커넥터로 밀어 넣습니다.

5

짧은 튜브를 구멍이 있는 투명 캡에 삽입하십시오. 가능한 깊게 안 쪽으로 밀어 넣으십시오.

6

긴 튜브를 모터 장치 상단의 튜브 포트에 삽입합니다.

7. 유축

주의

I re 2단계 (7.1장):
다음 질문에 답변하여 가용 깔때기 크기가 맞는지 여부를 확인하십시오.
- I 유두가 깔때기 관에서 자유롭게 움직입니까?
- I 깔때기의 관에 들어가는 유륜 조직이 매우 적거나 없습니까?
- I 유축기 매 사이클마다 유방에 부드럽고 리드미컬한 움직임이 있습니까?
- I 유방 구석구석까지 젖을 완전히 짜낸 느낌입니까?
- I 유두 통증은 없습니까?

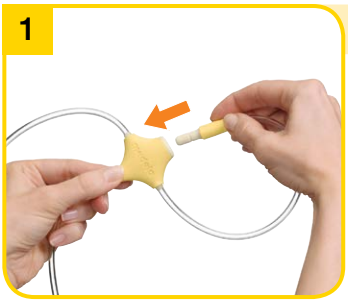
이러한 질문에 대한 답변이 "아니오"이거나 유축 시 통증이나 문제가 발생하는 경우 모유수유 전문가 또는 조산원과 상의하십시오.

주의

I re 3단계 (7.1장):
젖병으로 유축 세트를 지탱하지 마십시오. 이로 인해 유관이 막히거나 울혈이 발생할 수 있습니다.

- I 따뜻한 수건으로 유방을 닦으십시오 (알콜 사용하지 말 것).
- I 타이머 재시작: 을 3초간 누르십시오. 타이머는 다시 시작되지만 Freestyle은 계속 작동합니다.

7.1 단일 유축 준비



사용되지 않은 짧은 튜브를 튜브 홀더에 삽입합니다.

7.2 유축

로 유축기의 전원을 켜십시오.
→ 타이머가 시작됩니다.
→ 사출반사 자극 단계는 최대 2분간 지속됩니다. 그리고 나면 유축기는 유축 단계에서 자동으로 전원이 꺼집니다.

2

유두가 관의 **중앙에** 놓이도록 유방에 깔때기를 놓습니다.

3

엄지손가락과 집게손가락으로 깔때기를 유방에 놓습니다. 손바닥으로 유방을 받칩니다.

2

모유가 일찍 나오기 시작하면 ⇩을 눌러 유축 단계로 변경합니다.

➞ 모유가 젖병으로 제대로 흐르는지 확인합니다.

3

압력은 매 단계에서 조정할 수 있습니다. 편안한 압력: ＋을 사용하여 약간 불편할 때까지 압력을 증가시킵니다. 그런 다음 －을 눌러 최소로 낮춥니다.

7. 유축

⚠ 주의

- 모유를 유축할 수 없거나 매우 소량만 유축되는 경우, 또는 유축 시 통증이 느껴지는 경우 조산원이나 모유수유 전문가와 상의하십시오.

! 주의

- 유축 후에는 항상 Freestyle을 전원에서 분리하십시오(건전지가 충전되고 있는 경우 제외).
- 젖병을 150ml 표시까지만 채우십시오.

i 정보

- 아무런 조작도 하지 않은 상태로 유축기가 30분간 작동되면, Freestyle의 전원이 자동으로 꺼집니다.
- 유축 시 튜브가 꼬이지 않게 하십시오.

- **re 4단계:**
  메모리 기능 키 개인 설정을 활성화하려면 유축기를 시작하고 를 누르십시오.

4

개별 유축 프로그램을 저장하는 유축 단계에서 을 3초간 누르십시오.

➞ 디스플레이의 표시등이 깜빡이고 유축기는 세 번의 신호음을 냅니다.

➞ 유축을 정상적으로 마치십시오.

7

5장에 따라 세척

젖병의 뚜껑을 닫으십시오.

➞ 제 8장 "모유 보관과 해동"의 지침을 따르십시오.

5

로 유축기의 전원을 끄십시오.

6

스탠드를 사용하여 젖병이 넘어지지 않게 하십시오.

7. 유축

주의

I re 2단계:
젖병으로 유축 세트를 지탱하지 마십시오. 이로 인해 유관이 막히거나 울혈이 발생할 수 있습니다.

정보

I 양쪽 유축은 시간을 절약하고 모유의 양을 증가시킵니다. 모유 분비량이 증가하고 장기간 유지됩니다.

7.3 Easy Expression Bustier*를 사용한 핸즈 프리 유축 준비

1

Easy Expression Bustier를 켜고 지퍼를 약간 열어 둡니다.

7.4 양쪽 유축 준비

1

유두가 관의 **중앙에** 놓이도록 유방에 깔때기를 놓습니다. 엄지손가락과 집게손가락으로 깔때기를 유방에 놓습니다. 손바닥으로 유방을 받칩니다.

2

깔때기를 뷔스티에 안으로 넣어 유두가 깔때기 관의 **중앙에** 위치하게 합니다.

3

지퍼를 닫고 커넥터를 깔때기에 삽입합니다.

*Easy Expression 뷔스티에는 Freestyle 유축기에 포함되지 **않습니다**. 주문 상세 정보는 12장을 참조하십시오.

2

로 유축기의 전원을 켜십시오.

➞ 타이머가 시작됩니다.

➞ 자극 단계가 지속됩니다 최대 2분. 그리고 나면 유축기는 유축 단계에서 자동으로 전원이 꺼집니다.

3

두 번째 깔때기를 유방에 놓아 유두가 관의 **중앙에** 제대로 위치하게 합니다.

8. 모유 보관 및 해동

8.1 보관

신선하게 유축된 모유의 보관 지침
(건강한 아기의 경우)

실내 온도	냉장고	냉동고	해동된 모유
4 – 6시간 (19 ~ 26 °C (66 ~ 78 °F) 기준)	3 – 8일 (4 °C (39 °F) 이하 기준)	6 – 12개월 (–18 ~ –20 °C (0 ~ 4 °F) 기준)	냉장고에 최대 10시간 보관 가능합니다. 다시 냉동하지 마십시오!

- 모유를 냉장고 문칸에 보관하지 마십시오. 대신 냉장고에서 가장 차가운 곳 (야채칸 위 유리 선반 안쪽) 을 선택합니다.

8.2 냉동

- 유축한 모유는 젖병 또는 “Pump & Save” 봉지에 담아 냉동할 수 있습니다. 모유의 부피가 커질 수 있으니 젖병이나 봉지를 ¾ 이상으로 채우지 마십시오.
- 젖병 또는 “Pump & Save” 봉지에 유축일을 표시하십시오.

8.3 해동

⚠ **경고**

비타민, 미네랄 및 기타 주요 영양분의 손실을 방지하고 화상을 예방하려면 전자레인지 또는 끓는 물에서 냉동된 모유를 해동하거나 모유를 데우지 마십시오.

- 모유 성분을 그대로 보존하려면 밤새 냉장고에서 해동시키십시오. 또는 따뜻한 물 (최대 37 °C) 에 젖병이나 “Pump & Save” 봉지를 담급니다.
- 분리된 지방이 섞이도록 젖병 또는 “Pump & Save” 봉지를 가볍게 돌립니다. 모유를 심하게 흔들거나 젖지 마십시오.

*자세한 정보는 www.medela.com에 나와 있습니다

9. 모유수유

i 정보

Medela는모유수유를위해 Calma를권장합니다.

Calma를 사용하면

- 아기가규칙적으로흡유, 휴식, 호흡할 수있습니다.
- 압력이생성될때모유가흐릅니다.
- 간접수유에서직접수유로의전환을 쉽게도와줌으로써, 기의자연적은수유 습관을유지할수있습니다.

Calma - 모유수유를 위한 특별한 수유 솔루션.

Calma에 대한 자세한 정보는 Medela 웹 사이트 (www.medela.com) 에서 확인할 수 있습니다.

Medela는종합적인연구작업의결과로서 아기의모유수유행태를 2-Phase Expression 및 Calma 혁신으로통합한 세계최초의회사입니다.
2-Phase Expression은더적은시간에 더많은모유를유축할수있도록아기의 자연스러운흡입리듬을모방하고 있습니다. 짧고자극적인패턴이후긴 패턴이발생하여최적의모유흐름을 제공합니다. 특별한 Calma 수유장치를 사용하면아기가수유중에수유를 멈추고호흡할수있을뿐아니라유방을 통해습득한수유행태도유지할수 있습니다. 최고의모유수유경험을위해 개발되었습니다.

10. 문제 해결

문제	해결책
흡입력이 낮거나 흡입이 되지 않습니다.	모든 연결을 확인하십시오. 투명 캡이 깔때기와 젖병 사이 커넥터의 세 가지 모든 연결 지점에 완벽하게 연결되었는지 확인합니다. 유축 시 커넥터나 젖병이 아니라 깔때기를 잡으십시오. 깔때기가 유방 주변에 완전한 밀폐를 형성하는지 확인합니다. 단일 유축 시 사용하지 않는 튜브를 튜브 홀더에 삽입하십시오. 튜브가 꼬이지 않도록 합니다. 튜브에 물이 없어야 합니다. 모든 구성품은 완전히 건조되어야 합니다.
펌프가 젖었습니다	콘센트에서 전원 어댑터를 분리하십시오. 유축기의 전원을 끄십시오. 유축기를 뒤집지 마십시오. 제어판은 위를 향해야 합니다. 유축기를 건조하고 따뜻한 곳에 24시간 보관하십시오. **참고:** 펌프를 직사광선에 노출시키지 마십시오. 열을 사용하여 건조 과정을 가속하지 마십시오.
"오류" + 신호음 3번	Medela 판매자나 유축기를 샀던 매장에 문의하십시오.
전원 어댑터 기호가 깜빡입니다. 유축기가 켜지지 않습니다.	Medela 판매자나 유축기를 샀던 매장에 문의하십시오.
건전지 전원 표시등에 4개 막대가 나타나며 깜빡입니다.	Medela 판매자나 유축기를 샀던 매장에 문의하십시오.

11. 보증/폐기

보증

"국제 보증서" 브로셔에 자세한 보증 정보가 포함되어 있습니다.

폐기 처리

본 기기는 다양한 금속 및 플라스틱 소재로 만들어졌습니다. 폐기 전, 장치를 사용할 수 없도록 처리하고 현지 규정에 의거하여 비분류 시립 폐기물로 폐기해서는 안됩니다. 현지의 전자전기 기기 폐기물(건전지 포함) 회수 및 수거 시스템에 따라 폐기하십시오. 부적절한 방식으로 폐기할 경우 환경과 공중보건에 해를 끼칠 수 있습니다.

12. 모유수유 시간 동안 완벽한 관리

다음의 Freestyle용 부속품은 제품 번호를 지정하여 Medela 배포 파트너로부터 구할 수 있습니다.

여분 부품

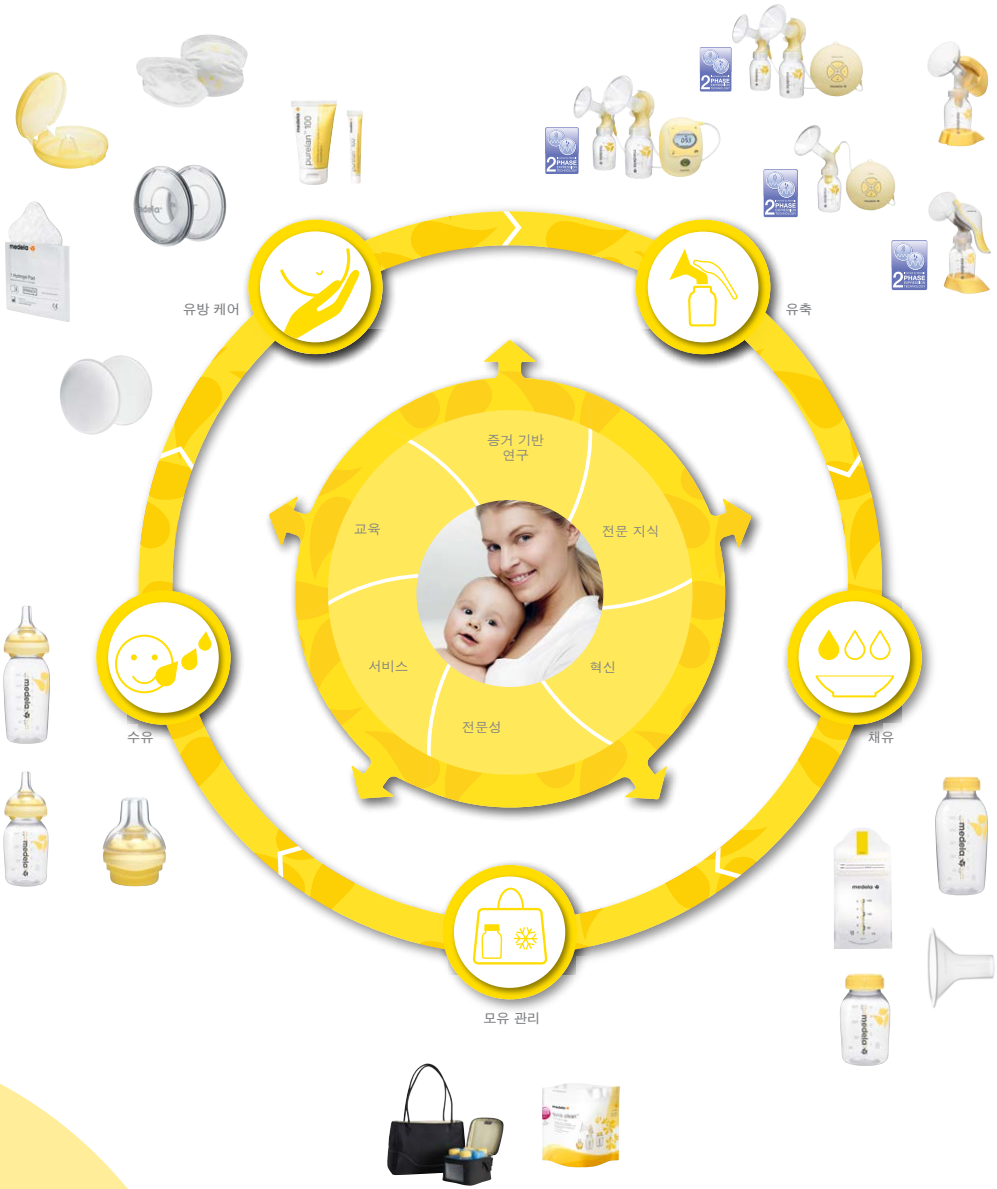
물품 번호	제품
099.0271	Freestyle 어댑터(100-240V; 12V) 유럽
099.0272	Freestyle 어댑터(100-240V; 12V) 영국 및 미국/일본
099.0273	Freestyle 어댑터(100-240V; 12V) 호주/뉴질랜드
099.0274	Freestyle 어댑터(100-240V; 12V) 중국
200.1690	Freestyle 모터 장치
200.1692	Freestyle 튜브
200.1691	Freestyle 충전식 건전지

부속품

물품 번호	제품
008.0337*	PersonalFit 깔때기 S (21mm)
008.0338*	PersonalFit 깔때기 M (24mm)
008.0339*	PersonalFit 깔때기 L (27mm)
008.0340*	PersonalFit 깔때기 XL (30mm)
008.0341*	PersonalFit 깔때기 XXL (36 mm)
008.0072	모유 젖병 150 ml (3개)
008.0091	모유 젖병 250 ml (2개)
008.0148	Calma 단품
008.0318	Pump & Save 모유 가방
008.0217	Easy Expression 뷔스티에 화이트 S
008.0220	Easy Expression 뷔스티에 화이트 M
008.0224	Easy Expression 뷔스티에 화이트 L
008.0225	Easy Expression 뷔스티에 화이트 XL

다른 Medela 제품은 www.medela.com 웹사이트에 나와 있습니다.

* 유축 결과가 만족스럽지 못하거나 유축시 통증이 느껴지는 경우 조산원이나 모유수유 전문가와 상의하십시오. 각기 다른 크기의 PersonalFit™ 깔때기는 유축을 더 편안하고 성공적으로 이루어지게 도울 수 있습니다.


유방 케어
유축
수유
채유
모유 관리
증거 기반 연구
전문 지식
혁신
전문성
서비스
교육

目錄

1. 用途/適用對象 – 禁忌症 95
2. 圖示說明 96
3. 重要安全資訊 98
4. 產品說明 100
4.1 新世代 Freestyle 電動吸乳器 – 全功能、創新、省時 100
4.2 產品零件 100
5. 清潔消毒 102
5.1 第一次使用前以及每次使用後的清潔方式 102
5.2 第一次使用前與每天一次的消毒方式 104
5.3 清潔馬達方式 105
5.4 清潔 – 摘要 106
6. 使用前的準備 108
6.1 變壓器使用說明 108
6.2 電池使用說明 109
6.3 吸乳器組裝方式 110
7. 吸乳器使用說明 112
7.1 單邊吸乳準備 112
7.2 吸乳 112
7.3 Easy Expression Bustier 使用說明 116
7.4 雙邊吸乳準備 116
8. 貯藏與解凍母乳 118
8.1 貯藏 118
8.2 冷凍 118
8.3 解凍 118
9. 餵食母乳 119
10. 故障排除 120
11. 品質保證/廢棄處理 121
12. 哺乳時的完整護理 122
13. EMC/電磁相容 154
14. 規格 160

1. 用途/適用對象 – 禁忌症

吸乳器的用途與適應症

吸乳器主要供哺乳的媽媽們在醫院或家中吸出乳汁之用。吸乳器適合用於將乳汁吸出以緩解脹奶的症狀。若有乳腺炎的症狀，吸乳器可藉由將乳汁從發炎的乳房吸出，來促進療癒。吸乳器適合用於舒緩疼痛且乾裂的乳頭，並將平坦或凹陷的乳頭拉出。吸乳器也為許多因唅乳困難、顎裂或早產而無法直接吸乳的嬰兒，提供了一個獲得母乳的方法。

適用對象/使用者

哺乳婦女對許多女性而言，在她們返回職場、旅遊或與寶寶分開時使用吸乳器吸乳並貯存乳汁，是相當方便且不可或缺的工具。吸乳器不僅可以協助哺餵母乳，有些機種還可以模擬寶寶吸吮的狀況。深得女性歡心。

禁忌症

新世代 Freestyle 電動吸乳器並無已知的禁忌症。

2. 圖示說明

警告符號表示對安全很重要的指示說明。若未遵守這些指示說明，可能會損壞吸乳器！透過下列文字註解，警示符號可代表：

警告
可能造成重傷或死亡。

注意事項
可能造成輕傷。

提醒事項
可能造成材料損壞。

資訊
重要資訊。

包裝上的符號

該符號表示此材料可資源回收。

該符號表示紙箱包裝。

該符號表示需讓此裝置遠離陽光照射。

該符號表示易碎品，請小心輕放。

該符號表示操作、運送和貯藏的溫度限制。

該符號表示操作、運送和貯藏的濕度限制。

該符號指示了操作、運送和貯藏的大氣壓力限制。

該符號表示裝置應保持乾燥。

此符號表示包裝內含產品符合 1935/2004 法規要求，可以與食品直接接觸。

該符號表示本商品的 GSI 全球交易品項識別代碼 (GTIN)。

該符號表示勿將此裝置和未分類的一般廢棄物一起處置（僅限歐盟）。

該符號表示需依指示說明來使用。

裝置上的符號

該符號表示需依指示說明來使用。

該符號表示符合歐盟 1993 年 6 月 14 日理事會指令 93/42/EEC（醫療器材相關指令）的要求。

該符號表示製造商。

該符號表示何處可開啟電池蓋。

該符號表示何處可插入變壓器。

該符號表示勿將此裝置和未分類的一般廢棄物一起處置（僅限歐盟）。

該符號表示遵循其他美國和加拿大醫療電氣設備安全規定。

該符號表示符合 BF 型觸身部分（歐盟醫療器材電擊防護等級）。

該符號表示電池的目錄編號。

該符號表示此裝置的製造序號。

該符號表示勿讓異物入侵、以及液體入侵會導致損壞。

該符號表示製造日期（四位數字為年份，二位數字為月份）。

變壓器上的符號

該符號表至示此變壓器符合歐盟醫療器材安規防止電擊分級 Class II。

該符號表示符合中國強制性產品認證。

該符號表示此變壓器已通過安全測試。

該符號表示此變壓器僅可在室內使用。

該符號表示符合美國和加拿大安全規定。

該符號表示符合美國聯邦通訊委員會的規定。

該符號表示直流電接頭的極性。

該符號表示符合澳洲/紐西蘭的法規要求（法規符合標誌）。

該 CE 標誌表示符合低電壓和電磁相容性指令。

該符號表示勿將此裝置與未分類的一般廢棄物一起處置（僅限歐盟）。下方實心條狀符號表示變壓器於 2005 年 8 月 13 日後上市販售（歐盟廢棄電子電機設備回收指令生效日）。

該符號表示符合日本安全規定。

該符號表示符合能源效率規定。

該符號表示交流電。

該符號表示直流電。

3. 重要安全資訊

若未能遵循這些指示說明/安全資訊，此裝置可能會造成危險。
保留技術更改、規格變動的權利。

裝置

有觸電死亡的危險！保持裝置乾燥！絕勿浸於水中或其他液體中！

新世代 Freestyle 電動吸乳器並不耐熱，請遠離暖爐和明火。

請勿將馬達置於陽光直射處。

唯有獲原廠授權的檢修單位才能進行修復。
請勿自行修復！不得修改此裝置。

絕勿使用已受損的裝置。更換已受損或破舊的零件。

新世代 Freestyle 電動吸乳器的操作壽命為 250 小時。耐用年限為兩年。

電氣使用

將變壓器從電源插座拔下，是唯一能確保電源確實切斷的方式。

請讓變壓器遠離高溫的表面。

如果電器用品掉入水中，請勿觸摸。立即將插頭拔下。

Freestyle 吸乳器若插入電源中，絕不可無人看管。

使用說明

新世代 Freestyle 電動吸乳器僅適用於本手冊中所述之用途。

若電源線或插頭有所損壞，或機體無法正常運作、遭受重擊或損壞，或掉入水中，請勿使用此電器用品。

請勿在沐浴或淋浴時使用新世代 Freestyle 電動吸乳器。

請勿在睡覺時或精神不濟時使用新世代 Freestyle 電動吸乳器。

本產品為個人用商品。如果多人共用，可能危及健康。

請勿在開車時使用免手持胸衣吸乳。

使用新世代 Freestyle 電動吸乳器時若有孩童在附近玩耍，必須小心監看。

若發生問題或疼痛，請洽詢您當地的哺乳顧問或醫師。

手機或其他通訊器材會影響新世代 Freestyle 電動吸乳器的運作。

重要事項：

l 塑膠貯奶瓶和配件在冷凍後會變脆，掉落或遭受撞擊時可能會破損。
l 另外，貯奶瓶和配件拿放不當也可能會破損，例如，掉落、擰的太緊或遭受撞擊.
l 拿放貯奶瓶和配件時應小心。
l 如果貯奶瓶或配件破損，請勿使用母乳。

4. 產品說明

4.1 新世代 Freestyle 電動吸乳器 – 全功能、創新、省時

購買新世代 Freestyle 電動吸乳器是您正確的選擇。新世代 Freestyle 電動吸乳器兼顧**效率**和舒適度。新世代 Freestyle 電動吸乳器具備了 2-Phase Expression 雙階段的吸乳技術，模擬寶寶的自然吸吮節奏。先進行短暫的刺激噴乳模式，接著進行較長的吸乳模式，可確保最佳的噴乳反應。所具備的雙邊吸乳功能有助於增進和維持母乳量，並且節省寶貴的時間。因為新世代 Freestyle 電動吸乳器的吸力設定可供調整，且具備記憶功能和資訊顯示，因此使用上極為**舒適**和方便。

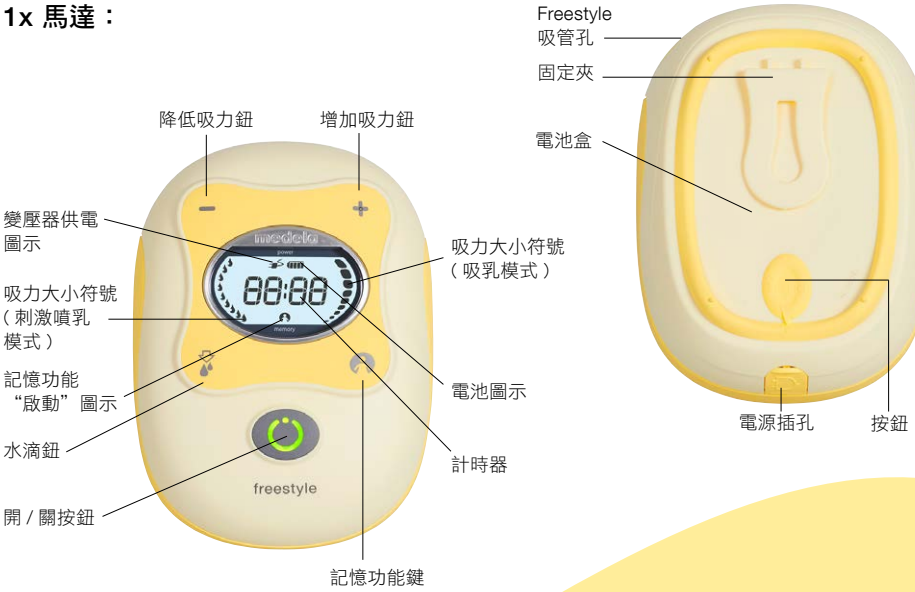
這使得新世代 Freestyle 電動吸乳器非常適用於職業婦女於每天和經常性的使用。

新世代 Freestyle 電動吸乳器的主要功能為：

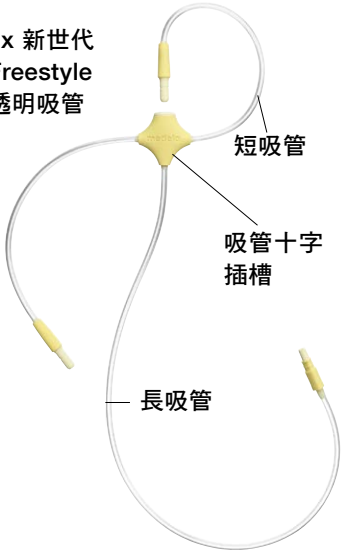
- 維持和增加母乳量，並且節省時間；
- 小而輕巧且使用舒適；
- 提供最大的機動性和活動性。

4.2 產品零件

1x 馬達：



可選購配件清單請參考第 12 章。



1x 新世代 Freestyle 透明吸管

短吸管

吸管十字插槽

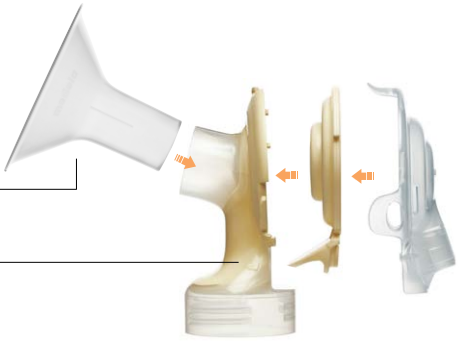
長吸管

4x 奶瓶蓋片

4x 奶瓶圈蓋

1x Calma 母乳專用哺乳器

2x Calma 黃底座兼瓶蓋



2x 喇叭罩 M 號 (24mm) 應用部分
（如需其他喇叭罩尺寸，請參閱第 12 章）

2x Freestyle 接頭組
（喇叭罩接頭、淺黃隔膜、透明後蓋）

1x 變壓器

1x 波浪冷凍包
1x 小冷藏袋

1x Freestyle 側背袋

1x 充電電池

4x 貯奶瓶

2x 奶瓶座

5. 清潔消毒

注意事項

- 僅能使用符合飲用水標準的清水清潔。
- 請於使用後立即拆開並清潔所有接觸乳房和母乳的配件，以避免乳垢沉積，並防止細菌孳生。
- 請勿使用微波爐加熱烘乾零件，因為這會使零件耗損。

提醒事項

- 吸乳器配件不需保養。
- 清潔時請小心不要損壞吸乳器配件。
- 如果使用洗碗機清洗配件，食用色素可能會使配件變色，但這並不會影響到功能性。

5.1 第一次使用前以及每次使用後的清潔方式

將吸乳器配件個別拆開。

用乾淨的冷水（大約 20°C）沖洗所有配件 10 至 15 秒。

2

用乾淨的冷水（大約 20°C）沖洗所有配件。

3

用大量溫肥皂水（大約 30°C）清潔所有配件。

5

用乾淨的布擦乾，或放在乾淨的布上自然風乾。

或

如果使用洗碗機清洗吸乳器配件，請放在洗碗機的最上層或置放餐具的分格中。

可取代步驟 2、3、4

5. 清潔消毒

注意事項

- 僅能使用符合飲用水標準的清水清潔。
- 請於使用後立即拆開並清潔所有接觸乳房和母乳的配件，以避免乳垢沉積，並防止細菌孳生。
- 請勿使用微波爐加熱烘乾零件，因為這會使零件耗損。

提醒事項

- 進行煮沸時，可加入一茶匙的檸檬酸以預防水垢沈積。
- 將配件保存在乾淨的袋子或容器中，直到下次使用。或以乾淨的紙或布包覆存放。

5.2 第一次使用前與每天一次的消毒方式

1

將吸乳器配件個別拆開。

3

用乾淨的布擦乾，或放在乾淨的布上自然風乾。

2a

或

2b

讓水蓋過所有配件後煮沸 5 分鐘，請勿離開並持續翻動所有配件。

請依照 QuickClean* 微波消毒專用袋的使用說明消毒。

5.3 清潔馬達方式

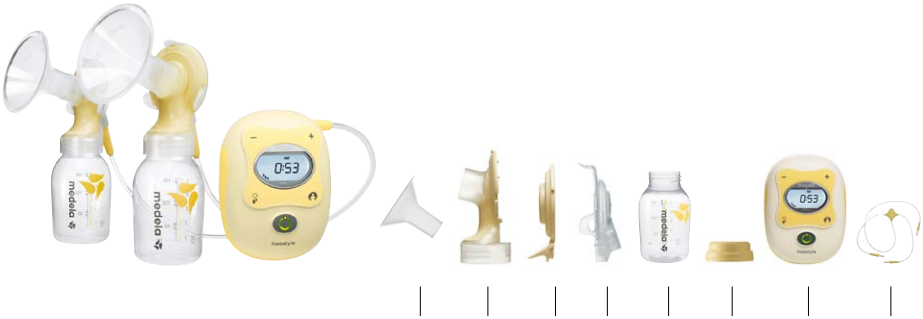
1

用乾淨且略微沾濕的布擦拭。

*有關更多資訊，請造訪 www.medela.com.tw

5. 清潔消毒

5.4 清潔 – 摘要



第一次使用前以及每次使用後的清潔方式								
用乾淨的冷水（大約 20°C）沖洗後，用大量溫肥皂水（大約 30°C）清潔，最後用乾淨的冷水沖洗 10 至 15 秒；	√	√	√	√	√	√	--	--*
或將其放入洗碗機中清洗（放置在洗碗機最上層或置放餐具的分格中）。	√	√	√	√	√	√	--	--*
第一次使用前與每天一次的消毒方式								
讓水蓋過後煮沸 5 分鐘；	√	√	√	√	√	√	--	--*
或根據說明書使用 Quick Clean 微波消毒專用袋；	√	√	√	√	√	√	--	--*
以乾淨且略微沾濕的布擦拭。	--	--	--	--	--	--	√	--*

*更多資訊請見第 10 章故障排除（「若是吸力很小或根本沒有」）

6. 使用前的準備

警告

有關 6.1 變壓器使用說明：

- **確實**遵循步驟的順序。
- 僅能使用美樂原廠的新世代 Freestyle 變壓器。
- 請勿插錯電壓，注意插座的電壓伏特數是否與變壓器適用的範圍相符。

提醒事項

- 請勿強行將電池硬塞入電池槽中。
- 當吸乳器連接主電源時，請勿裝入電池。

資訊

- 可透過電池或變壓器使用新世代 Freestyle 電動吸乳器。如欲以電池使用吸乳器，首次使用前請務必充飽電池。

有關 6.2 電池使用說明：

- 當變壓器接上電源後，電池便開始充電。
- 充電時可同時使用吸乳器。
- 在充電完成之前，請勿拔下變壓器。
- 盡量避免將電池自馬達中取出。若曾經自馬達中取出電池，則需再次充電達 24 小時，電量才會顯示滿格。
- 若您需要長期放置吸乳器不用？請將電池自吸乳器中取出。
- 若連續 30 分鐘沒有運轉，新世代 Freestyle 電動吸乳器會自動關閉。

6.1 變壓器使用說明

1

如欲以變壓器使用吸乳器，請打開馬達底下的電源插孔。將變壓器（小型圓型接頭）插入電源插孔中。

2

安裝充電電池時，按照電池上箭頭方向和「This SideDown」（此端向下）的字樣放入主機電池槽。電池上的金屬接點必須接觸到電池槽內的金屬接點。最後再將電池蓋裝回。

6.2 電池使用說明

2

關於吸乳器組裝方式，請參見第 6.3 章。

（若您尚未組裝）請將符合該國家或地區的特定插頭，滑動組裝至較大的變壓器前端。再將變壓器插入牆上的電源插座。現在馬達主機已就緒可供使用。

1

如欲以電池使用吸乳器，請按壓後蓋的按鈕打開電池槽（位於馬達主機背面），並將馬達主機後蓋依照箭頭方向滑開。

3

更多變壓器使用說明，請參見第 6.1 章。

當馬達主機使用變壓器充電時，前方螢幕將出現“bAtt”。請將電池充電至電池圖示停止閃爍且“bAtt”字樣消失為止。電池現已充飽電力。請將變壓器拔起。吸乳器已就緒，可透過電池開始使用。

■	變壓器接上電源插座
閃爍	電池充電狀態
	電池已充飽電力，最多可連續吸乳 3 小時
閃爍	剩餘電力最多可使用 20 分鐘
閃爍	電池無電
“bAtt”	初次充電、曾拔出電池後的充電（需重新充電達 24 小時）

上表顯示了不同的操作狀態。這些符號會顯示在馬達主機螢幕上。

6. 使用前的準備

注意事項

- 在觸摸乳房及吸乳器配件前，請用肥皂徹底洗手（至少一分鐘）。

提醒事項

- 請用美樂原廠配件。
- 使用前請檢查吸乳器配件有無破損或扭曲變形，必要時請作更換。
- 使用前所有配件必須完全乾燥。

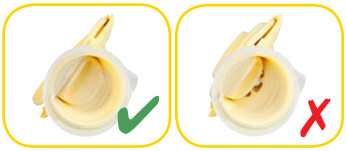
資訊

- 仔細執行所有步驟，正確組裝吸乳器配件。否則，可能無法達到良好的吸力。

6.3 吸乳器組裝方式

1

將黃色接頭隔膜放在喇叭罩轉接頭上：



由下方開始檢查

4

將轉接頭與貯奶瓶旋緊。

➞ 若欲雙邊吸乳，請重複步驟 1-4，將第二個喇叭罩/奶瓶/轉接頭加以組合。

2

將透明的接頭後蓋扣上組合好的轉接頭與隔膜。

➞ 檢查透明後蓋與全部三個連接點（一個位於上方，兩個位於側邊）是否緊密接合。

3

將喇叭罩裝到接頭上。

5

將吸管的短邊插入透明背蓋的吸管插孔。盡量插到底。

6

將吸管的長邊插入馬達主機上方的吸管插孔中。

7. 吸乳器使用說明

注意事項

重複步驟 2 (7.1 章)：
請回答下列問題，確認附贈的喇叭罩是否適合您使用：
- 乳頭在喇叭罩管道中是否可以自由伸縮？
- 乳暈僅有少部分或乳暈完全沒有被吸入喇叭罩的管道內？
- 乳房會隨著吸乳器的頻率有韻律且輕柔的吸放？
- 是否感覺乳房被排空？
- 乳頭沒有感覺到疼痛？

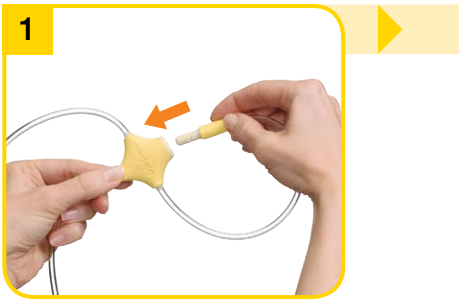
如果對上述任何一個問題回答「否」，或在吸乳時遇到問題或感覺疼痛，請諮詢餵乳和哺乳顧問或助產士。

提醒事項

有關步驟 3（7.1 章）：
請勿握著貯奶瓶來托住整個配件組，這可能會導致乳腺阻塞和漲奶。

- 用溫毛巾擦拭乳房（勿使用酒精）。
- 計時器歸零：按下 達 3 秒鐘。計時器的時間會歸零重新計時，但不會影響新世代 Freestyle 電動吸乳器運轉。

7.1 單邊吸乳準備



將另一邊不使用的短吸管插回吸管十字插槽。

7.2 吸乳

用 開啟吸乳器電源。
→ 計時器開始。
→ 刺激噴乳模式會持續最多兩分鐘。吸乳器接著會自動轉換為吸乳模式。

2

將喇叭罩放在乳房上，讓乳頭正確處於喇叭罩管道的**中心**。

3

以拇指和食指將喇叭罩握於乳房上。用手掌支撐乳房。

2

若母乳提早流出，按下 按鈕以切換至吸乳模式。
➞ 確認母乳正確地流入貯奶瓶。

3

每種模式均可調整吸力。舒適吸力：使用 ＋ 來增加吸力，直到稍微感到疼痛為止。然後按一下 －，將吸力稍微調小。

7. 吸乳器使用說明

⚠ 注意事項

- 若僅能吸出極少量乳汁或沒有乳汁，或是吸乳時感到疼痛，請與助產士或哺乳顧問聯繫。

! 提醒事項

- 請務必於吸乳後將新世代 Freestyle 電動吸乳器的變壓器拔除（電池充電時除外）。
- 奶瓶最多只可裝到 150ml 標記處。

i 資訊

- 當吸乳器連續運轉 30 分，而沒有按任何按鈕時，新世代 Freestyle 電動吸乳器會自動關閉。
- 吸乳時請注意勿讓吸管扭曲或打結。
- **有關步驟 4：**
  記憶功能鍵 要啟用您個人的設定，請開始吸乳並按下 。

4

在吸乳模式時，持續按住 3 秒鐘，記憶個人的獨特吸乳模式。

➞ 螢幕上的圖示閃爍、主機發出三聲嗶聲。

➞ 如往常般完成吸乳。

7

依照第 5 章的指示清潔

將瓶蓋鎖上貯奶瓶。

➞ 參見第 8 章「貯藏與解凍母乳」的說明。

5

按下 關閉吸乳器。

6

請使用奶瓶座，以防奶瓶翻倒。

7. 吸乳器使用說明

注意事項

I 有關步驟 2：
請勿握著貯奶瓶來托住整個配件組，這可能會導致乳腺阻塞和漲奶。

資訊

I 雙邊吸乳可節省時間，同時增加母乳的能量成分。能產生更多乳汁並長期的保存。

7.3 Easy Expression Bustier* 使用說明

穿上 Easy Expression Bustier* 並讓拉鏈稍微打開。

7.4 雙邊吸乳準備

將喇叭罩放在乳房上，讓乳頭正確處於喇叭罩管道的**中心**。以拇指和食指將喇叭罩握於乳房上。用手掌支撐乳房。

2

微掀開免手持胸衣，將喇叭罩放在乳房上並讓喇叭罩管道穿過胸衣，請確認乳頭置於管道**中心**。

3

將拉鍊拉上，然後將接頭組接在喇叭罩上。

*新世代 Freestyle 電動吸乳器**不含**免手持胸衣 Easy Expression Bustier。訂購細節請參閱第 12 章。

2

用 開啟吸乳器電源。
➞ 計時器開始。
➞ 刺激噴乳模式會持續最多兩分鐘。吸乳器接著會自動轉換為吸乳模式。

3

將第二個喇叭罩放在乳房上，讓乳頭正確處於管道的**中心**。

8. 貯藏與解凍母乳

8.1 貯藏

剛擠出的母乳的貯藏指示
（適用於足月健康的寶寶）

室溫	冰箱	冷凍庫	解凍母乳
於 19 至 26°C（66 至 78°F）下，4-6 小時	於 4°C (39°F) 以下，3-8 天	於 -18 至 -20°C（0 至 4°F）下，6-12 個月	於冰箱中可長達 10 小時。不可再次冷凍！

- 不要將母乳放在冰箱門上保存。應該存放在冰箱的最冷處（位於蔬菜保鮮室上的玻璃擱板後方）。

8.2 冷凍

- 您可以將擠出的母乳置於奶瓶或母乳專用貯奶袋　冷凍。絕不可將奶瓶/貯奶袋裝超過¾ 滿，須留出空間以容許可能發生的膨脹。
- 在奶瓶或母乳專用貯奶袋上標明吸乳日期。

8.3 解凍

⚠ 警告

不要用微波爐或有滾燙熱水的鍋解凍或加熱母乳，避免流失維生素、礦物質及其它重要成分，也避免發生燒燙危險。

- 為免母乳中的營養成分流失，請在前一夜將母乳放入冷藏室解凍。或者，將貯奶瓶或母乳專用貯奶袋置於溫水（最高不超過 37°C）下沖洗。
- 輕輕搖晃貯奶瓶或母乳專用貯奶袋，好讓分離的乳脂混合。避免大力搖動或攪拌母乳。

9. 餵食母乳

資訊

美樂在此建議使用 Calma 哺乳訓練器哺育母乳。

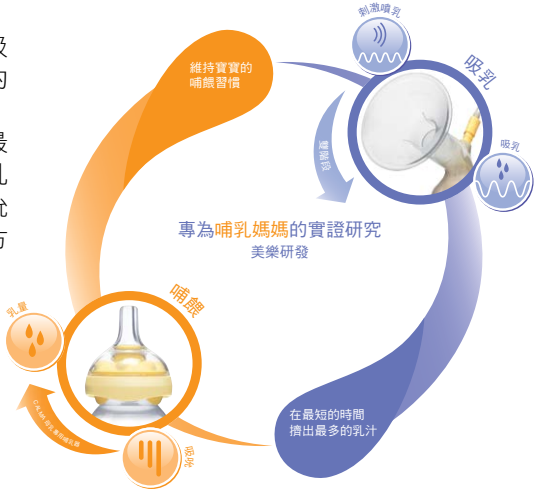
使用 Calma 哺乳訓練器

- 您的寶寶可以規律地吸吮、休息、與呼吸。
- 母乳只會在產生吸力下才會流出。
- 寶寶維持自然的吸吮方式，有助於從瓶餵輕鬆地轉回親餵。

Calma 哺乳訓練器 — 專為哺餵母乳設計的獨特哺餵產品。

您可以在美樂網站 (www.medela.com.tw) 中找到 Calma 哺乳訓練器的詳細資訊。

全面性的積極研發讓美樂穩居同業領導地位，也率先將嬰兒的哺乳行為融入雙階段吸乳模式和創新的 Calma 哺乳訓練器中。
雙階段吸乳模式會模擬寶寶自然的吸吮節奏，在更短的時間內吸出更多的母乳。先進行短暫的刺激噴乳模式，接著進行較長的吸乳模式，提供了最佳的噴乳反應。獨特的 Calma 哺乳訓練器能讓寶寶在餵食期間暫停吸吮並呼吸，而讓寶寶維持自然的吸吮方式。專為絕佳的哺乳體驗而開發。



10. 故障排除

問題	解決辦法
若是吸力很小或根本沒有	請檢查所有配件的組裝 檢查透明接頭後蓋已確實與喇叭罩接頭和奶瓶之間的所有三個接點緊密接合。 在吸乳時握住喇叭罩，而非接頭或貯奶瓶。 確保喇叭罩緊密貼合乳房。 單邊吸乳時，請將未使用的短邊吸管插到吸管十字插槽中。 請勿讓吸管扭結。 吸管裡不能有水。 所有配件必須完全乾燥。
主機弄濕	請先自插座上拔除變壓器。 然後關閉吸乳器。 不要將主機倒置。控制面板必須朝上。 將吸乳器存放在乾燥溫暖的地方 24 小時。 **注意：** 請勿將吸乳器置於陽光直射處。 請勿試圖加熱來加速乾燥速度。
“Err” + 三聲嗶聲	請聯絡美樂總代理或您原購買吸乳器的商店。
變壓器供電圖示閃爍，且無法開啟主機電源	請聯絡美樂總代理或您原購買吸乳器的商店。
電池圖示四格同時閃爍	請聯絡美樂總代理或您原購買吸乳器的商店。

11. 品質保證/廢棄處理

品質保證

「國際品質保證」小冊子內含詳細的品質保證資訊。

廢棄處理

本產品由多種金屬與塑膠組成。請依當地的垃圾分類回收規定進行處置。請配合當地的電器裝置（包括電池）回收規定進行資源回收。如果廢棄的電器裝置處理不當，可能會對環境造成公害。

12. 哺乳時的完整護理

美樂經銷夥伴提供下列的新世代 Freestyle 電動吸乳器配件（請指明產品編號）。

備用零件

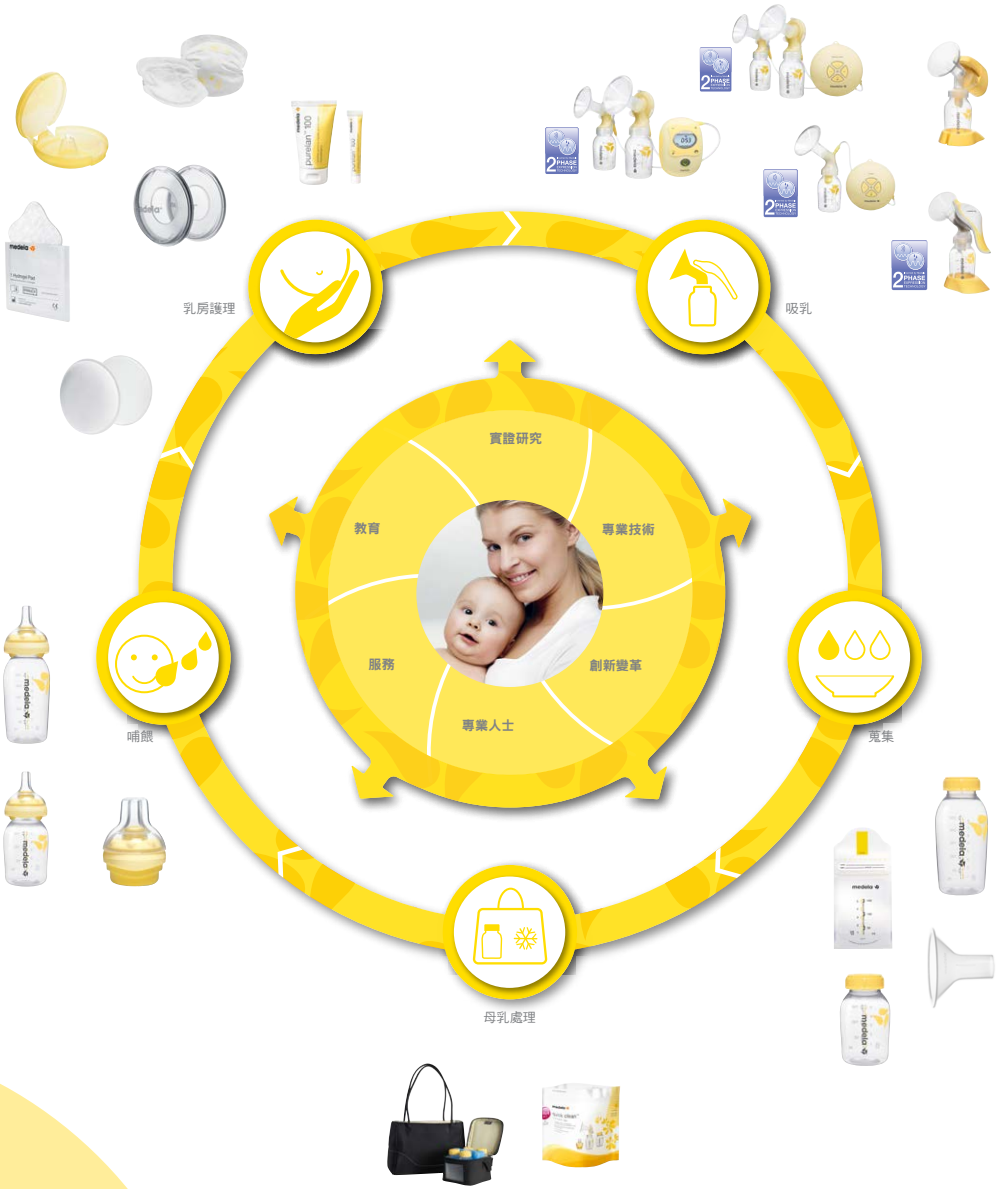
貨號	產品
099.0271	新世代 Freestyle 電動吸乳器變壓器 (100-240V；12V) 歐洲
099.0272	新世代 Freestyle 電動吸乳器變壓器 (100-240V；12V) 英國與美國 / 日本
099.0273	新世代 Freestyle 電動吸乳器變壓器 (100-240V；12V) 澳洲 / 紐西蘭
099.0274	新世代 Freestyle 電動吸乳器變壓器 (100-240V；12V) 中國
200.1690	新世代 Freestyle 電動吸乳器馬達
200.1692	新世代 Freestyle 透明吸管
200.1691	新世代 Freestyle 電動吸乳器充電電池

配件

貨號	產品
008.0362*	PersonalFit 喇叭罩 S (21 mm)
008.0363*	PersonalFit 喇叭罩 M (24 mm)
008.0364*	PersonalFit 喇叭罩 L (27 mm)
008.0365*	PersonalFit 喇叭罩 XL (30 mm)
008.0366*	PersonalFit 喇叭罩 XXL (36 mm)
008.0072	150 ml 貯奶瓶 (3 入)
008.0091	250 ml 貯奶瓶 (2 入)
008.0148	Calma 母乳專用哺乳器
008.0318	母乳專用貯奶袋
008.0217	Easy Expression Bustier 白色 S 號
008.0220	Easy Expression Bustier 白色 M 號
008.0224	Easy Expression Bustier 白色 L 號
008.0225	Easy Expression Bustier 白色 XL 號

其他產品請上 www.medela.com.tw 查詢

* 如果對吸乳效果不滿意或感到疼痛，請與助產士或哺乳顧問聯繫。不同尺寸的喇叭罩可能會讓吸乳過程更加舒適順利。


乳房護理
吸乳
實證研究
專業技術
創新變革
專業人士
服務
教育
哺餵
蒐集
母乳處理

目录

1. 用途/适用人群 – 禁忌 125
2. 符号含义 126
3. 重要安全信息 128
4. 产品介绍 130
4.1 Freestyle™ – 多功能、创新、省时 130
4.2 产品组件 130
5. 清洁 132
5.1 第一次使用前和每次使用后进行 132
5.2 第一次使用前进行而且需要每天一次 134
5.3 清洗马达 135
5.4 清洁 – 小结 136
6. 准备开始吸乳 138
6.1 电源模式 138
6.2 电池模式 139
6.3 吸乳配件的组装 140
7. 吸乳 142
7.1 准备单侧吸乳 142
7.2 吸乳 142
7.3 用 Easy Expression 哺乳文胸准备免提吸乳 146
7.4 准备双侧吸乳 146
8. 储存和解冻母乳 148
8.1 储存 148
8.2 冷冻 148
8.3 解冻 148
9. 母乳喂养 149
10. 故障排除 150
11. 质保/废弃 151
12. 完善的哺乳护理 152
13. EMC/技术说明 154
14. 技术说明 160

1. 用途/适用人群 – 禁忌

吸乳器的用途及适用范围

吸乳器可供哺乳期女性在医院或家庭使用，将母乳从乳房内吸出。使用吸乳器泌乳后，可缓解充血症状。如果患有乳腺炎，可以用吸乳器将母乳从感染的乳房中吸出，辅助治疗过程。吸乳器可以缓解乳头疼痛、皲裂，而且能使扁平或凹陷的乳头露出来。另外，存在吮吸问题、唇腭裂或早产的宝宝无法直接哺喂，吸乳器还让母亲可以为这样宝宝提供一种方法，享受母乳喂养。

适用的病患人群/用户

青春期或成年哺乳期女性。很多女性发现，当妈妈需要重返工作，旅游或因其他原因需要和宝宝分离时，使用吸乳器将乳汁吸出并保存是非常方便和必要的。妈妈们很高兴获知，吸乳器可以作为母乳喂养的辅助工具，而且某些吸乳器可以模仿婴儿吮吸。

恭喜

Freestyle（飞韵）电动吸乳器没有任何禁忌症。

2. 符号含义

警告符号表示所有与安全相关的重要信息。不遵从这些说明可能导致人身伤害或损坏吸乳器！当与下列文字一同使用时，警告符号代表：

警告
可能导致人身伤害或死亡。

注意
可能导致轻微伤害。

注意事项
可能导致材料损坏。

信息
安全相关的有用或重要信息。

包装上的符号

该符号表明产品材料可进行回收/再利用。

该符号表示产品为纸板包装。

该符号表示产品需远离光照。

该符号表示产品易碎，需小心操作。

该符号表明在操作、携带和储存时有温度限制。

该符号表明在操作、携带和储存时有湿度限制。

该符号表明在操作、携带和储存时有大气压限制。

该符号表示产品需保持干燥。

该符号表示包装内含产品符合 1935/2004 法规要求，可以直接接触食品。

该符号代表品独有的 GSI 全球贸易产品编号 (GTIN)。

该符号说明废弃时不得与未分类的城市垃圾一同处理（只适用于欧盟）。

该符号表明需遵从使用说明。

设备上的符号

该符号表明需遵从使用说明。

该符号表明产品符合 1993 年 6 月 14 日颁布的理事会指令 93/42 / EEC 中有关医疗器械的基本要求。

该符号代表制造商。

该符号表明在此处打开电池盖。

该符号表明在此处插入电源适配器。

该符号说明废弃时不得与未分类的城市垃圾一同处理（只适用于欧盟）。

该符号表明产品符合美国与加拿大的其他医用电气设备安全要求。

该符号表示产品为 BF 型应用部分。

该符号代表产品制造商电池目录编号。

该符号代表产品的制造商序列号。

IP22 该符号表示需要防止固体异物和水进入产品，以免造成不良影响。

该符号代表生产日期（四位数字代表年份，两位数字代表月份）。

电源适配器上的符号

该符号表明电源适配器为 II 类设备。

该符号表示产品符合中国强制认证（3C 认证）。

该符号表明电源适配器已经过安全性测试。

该符号表明电源适配器只允许用于室内。

该符号表示产品符合美国与加拿大安全要求。

该符号表示产品符合联邦通讯委员会要求。

该符号指明直流电源接头的极性。

该符号表明产品符合 AUS/NZ 规范要求（合规标记）。

CE 标记指明设备符合低电压和电磁兼容性指令。

该符号说明废弃产品时不得与未分类的城市垃圾一同处理（只适用于欧盟）。
黑色条形符号表示电源适配器是在 2005 年 8 月 13 日以后投放市场的。

该符号指明产品符合日本安全要求。

该符号指明产品符合节能要求。

该符号表示交流电。

该符号表示直流电。

3. 重要安全信息

不遵从这些说明/安全信息会在使用设备时发生危险。随技术变革而不断更新。

设备

触电危险！保持设备干燥！不得浸入水或其他液体中！

Freestyle（飞韵）电动吸乳器不耐高温：远离散热器和明火。

避免阳光直射马达。

维修必须由授权服务机构进行。请勿自行修理！禁止对设备进行改造。

禁止使用已损坏的设备。替换损坏或磨损部件。

Freestyle（飞韵）电动吸乳器的正常使用寿命为 250 小时。使用期限为两年。

电力使用

在拆下电源适配器时，请先确认电源适配器已经与电源插座分离。

将电源适配器远离高温的物体表面。

电气设备掉入水中时不要用手去拿。请立即拔下电源。

Freestyle（飞韵）电动吸乳器通电时必须有人照看使用。

使用

仅允许按照使用手册描述的用途使用 Freestyle（飞韵）电动吸乳器。

若电气装置有损坏的电源线或插头，如果其工作不正常，被摔，被损坏或掉入水中，切勿操作。

禁止在洗澡或冲淋浴时使用 Freestyle（飞韵）电动吸乳器。

禁止在睡眠或欲入睡时使用 Freestyle（飞韵）电动吸乳器。

本产品为个人用品。与他人合用可能存在健康风险。

禁止在开车时自动泌乳。

Freestyle（飞韵）电动吸乳器若放置在儿童可触及的范围内，需要大人的看管。

若出现问题或疼痛，请咨询您的哺乳期顾问或医生。

便携或无线电频率的通讯设备的使用可能会对 Freestyle（飞韵）吸乳器的使用产生影响。

重要事项：

l 塑料奶瓶和组件冷冻后会变碎，可能会摔破。
l 此外，奶瓶和组件拿放不当，如掉落、拧的过紧、击打，也可能会被损坏.
l 拿放奶瓶和组件时应小心。
l 不要使用已坏的奶瓶或组件。

4. 产品介绍

4.1 Freestyle™ – 多功能、创新、省时

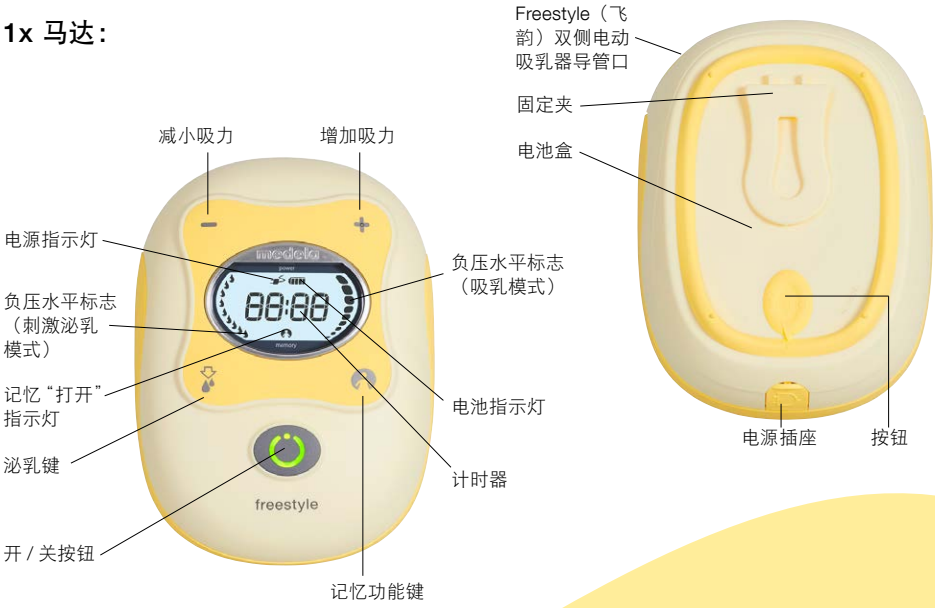
购买 Freestyle（飞韵）是您的明智之选。Freestyle（飞韵）既**高效**又舒适。Freestyle（飞韵）如此高效，是因为采用了双韵律吸乳模式，模仿您宝宝的自然吸乳韵律。先进行短暂的吸吮刺激喷乳反射，接着进行缓慢深长的吸乳，确保最佳的吸乳效果。结合双侧吸乳，有助于增加并保持乳汁分泌量并节省宝贵的时间。Freestyle（飞韵）采用可调节负压设置、记忆功能和信息显示，使用非常方便，为您带来**舒适**感受。
这一切让 Freestyle（飞韵）成为上班族妈妈、日常和定期使用的理想之选。

Freestyle（飞韵）吸乳器的主要功能如下:

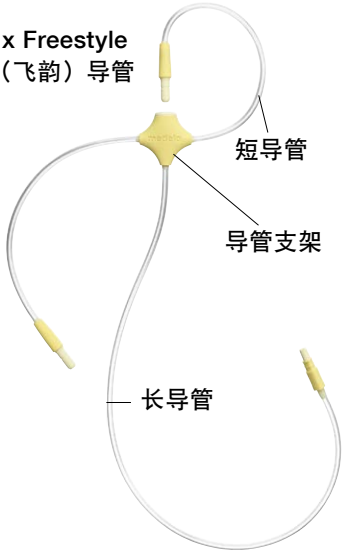
- 有助于保持并增加乳汁分泌量并节省宝贵的时间;
- 小巧、轻便、舒适;
- 让妈妈们可以随心所欲活动和走动。

4.2 产品组件

1x 马达:

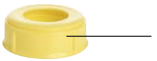


第 12 章中所列备件和配件可供预订。



1x Freestyle（飞韵）导管

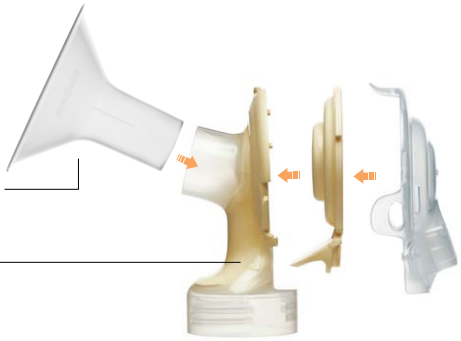
4x 奶瓶盖片



4x 开启的盖子

1x Calma（卡玛）Solitaire

2x Calma（卡玛）多功能盖



2x 多选型吸乳护罩 (24mm) 应用部分
（如需其他尺寸的吸乳护罩，请参阅第 12 章）

2x Freestyle（飞韵）吸乳器接头
（吸乳护罩连接头、隔膜、后盖）

1x 电源适配器

1x 冰袋包
1x 冷却元件

1x Freestyle（飞韵）吸乳器袋子

1x 可充电电池

4x 奶瓶

2x 奶瓶架

5. 清洁

注意

- 只能用饮用水进行清洁。
- 使用后立即拆卸并清洁与乳房和母乳接触的部件，以避免有母乳残留或细菌孳生。
- 切勿用微波炉干燥组件，这样可能会将其损坏。

5.1 第一次使用前和每次使用后进行

将吸乳器的吸乳配件分别拆开。

注意事项

- 吸乳配件无需保养。
- 小心清洗吸乳配件以免损坏部件。
- 如果将吸乳配件的每个独立组件用洗碗机清洗，部件可能会因食用色素而褪色。但这并不影响功能。

用干净的凉水（约 20°C）冲洗所有部件 10 到 15 秒钟。

2

用干净的凉水（约 20 °C）冲洗所有部件。

3

用温和的肥皂水（约 30 °C）清洗所有部件。

5

用干净的布擦干，或放在干净的布上晾干。

或者

如果在洗碗机内清洗吸乳配件的每个独立组件，请将这些组件放在架子的最上方或餐具中。

替代步骤 2、3 和 4。

5. 清洁

注意

- 只能用饮用水进行清洁。
- 使用后立即拆卸并清洁与乳房和母乳接触的部件，以避免有母乳残留或细菌孳生。
- 切勿用微波炉干燥组件，这样可能会将其损坏。

注意事项

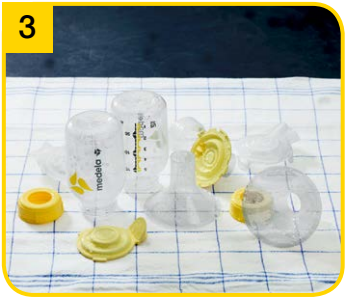
- 在进行煮沸消毒时，可以加入一勺柠檬酸以防止水垢的生成。
- 在下次使用前，要将吸乳配件存放在干净的袋子/容器。或将其放在干净的纸或布中。

5.2 第一次使用前进行而且需要每天一次

1

将吸乳器的吸乳配件分别拆开。

3



用干净的布擦干，或放在干净的布上晾干。

2a

或者

2b

将所有组件完全浸在水中，
然后煮 5 分钟。

按照说明书在微波中使用
QuickClean* 袋。

5.3 清洗马达

1

用干净湿润的布擦拭马达。

*了解更多信息请访问 www.medela.com

5. 清洁

5.4 清洁 – 小结

第一次使用前和每次使用后进行								
先用干净的凉水（约 20°C）冲洗、再用温和的肥皂水（约 30°C）冲洗，最后用干净的凉水冲洗 10 到 15 秒钟；	√	√	√	√	√	√	--	--*
或者在洗碗机内清洗（置于在架子的最上方或餐具中）。	√	√	√	√	√	√	--	--*
第一次使用前进行而且需要每天一次								
完全浸在水中，然后煮 5 分钟。	√	√	√	√	√	√	--	--*
或者按照说明书使用快速清洁微波消毒袋；	√	√	√	√	√	√	--	--*
或者用干净湿润的布擦拭电机。	--	--	--	--	--	--	√	--*

*有关更多信息，请参阅第 10 章疑难解答（“如果吸力较弱或没有吸力”）

6. 准备开始吸乳

警告

参阅 6.1 电源模式：
- 严格按照**确切**步骤的顺序进行。
- 仅可使用 Freestyle（飞韵）电动吸乳器附带的电源适配器。
- 确认电源适配器与当地电源的电压相匹配。

注意事项

- 请勿用力将电池推入电池盒。
- 吸乳器连接电源时，请勿插入电池。

信息

- 您可以利用电池或电源操作 Freestyle（飞韵）吸乳器。如果您想用电池，必须在第一次使用前为电池充电。

参阅 6.2 电池模式：
- 当吸乳器连接在电源上时，即开始为电池充电。
- 充电时也可以使用吸乳器。
- 充电结束前，请勿拔下电源适配器。
- 如果可以，请勿将电池从电机中取出。取出电池需要充电 24 小时。
- 您是否想将吸乳器储存很长一段时间？那么最好将电池从电机中取出。
- 如果 Freestyle（飞韵）在 30 分钟内未进行任何操作，将自动关机。

6.1 电源模式

1

如利用电源操作吸乳器，请打开电机底部的电源插座。将电源适配器（小的圆形插头）插入插座。

2

按指向电池盒的“朝下一侧”箭头将电池插入电池盒。电池上的金色触点必须接触到电池盒内的触点。最后，将盖子重新盖好。

6.2 电池模式

2

了解有关安装吸乳器套装的更多信息，请参阅第 6.3 章。

将国家标准插头滑到较大适配器单元上（如果该操作此前并未完成）。将插头插入墙上的电源插座。此时电机已可以使用。

1

利用电池操作使用吸乳器时，请按下电池盖（电机背面）上的按钮，打开电源盒，并将盖子按箭头方向滑开。

3

有关电源的更多信息请参阅第 6.1 节。

为电池充电时，请将电机连接在电源上。电机正面的显示屏将出现“bAtt”。充电完成时，显示屏上的电池指示将停止闪烁，且“bAtt”消失。现在，电池已充满电。断开电源适配器。吸乳器已可以通过电池工作。

■	电源适配器已连接在插座上
闪烁	电池充电状态
	电池充满电，可以吸乳约 3 小时
闪烁	还可以吸乳 20 分钟。
闪烁	电池扁平
“bAtt”	初始充电和在取出电池后充电（充电时间最多为 24 小时）

上述表格所示为不同操作状态。这些符号出现在电机正面的显示屏上。

6. 准备开始吸乳

⚠ 注意

- 在触碰乳房和吸乳器的部件前，用水和肥皂彻底清洗手（至少一分钟）。

! 注意事项

- 只能使用美德乐 Medela 原装配件。
- 在使用前，请检查吸乳配件组件有无磨损或损坏，如有需要请及时更换。
- 使用前，必须保证所有组件完全干燥。

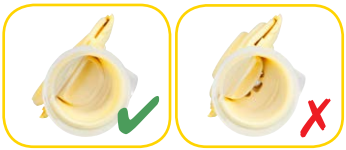
i 信息

- 认真执行所有步骤，正确组装吸乳配件。否则可能无法获得良好的吸力。

6.3 吸乳配件的组装

1

将黄色薄膜放在吸乳护罩连接器的底部。



从下面看

4

将奶瓶旋在连接器上。

➞ 如需安装第二个吸乳护罩/奶瓶/连接器配套用于双侧吸乳，请重复步骤 1-4。

2

将透明盖扣在配套的底/溢乳保护膜上，听到“咔哒”声表示盖好。

➞ 确定盖子稳固连接至三个连接点（顶端一个，侧边两个）。

3

将吸乳护罩与连接器相连。

5

将短软管插入透明盖开口内。尽可能将其插向最深处。

6

将长软管插入电机顶端的导管端口内。

7. 吸乳

注意

I 参阅步骤 2（第 7.1 章）：
请回答下列问题，了解您所使用的吸乳护罩尺寸是否合适：
- I 乳头是否能在管道中自由移动?
- I 乳晕是否最少程度或没有被吸入吸乳护罩的管道中?
- I 是否随着每次抽气，乳房也会有轻柔的有节奏的运动?
- I 是否觉得乳房已吸空?
- I 乳头是否感觉到疼痛?

如果这些问题的答案都是“否”，或者您在吸乳过程中遇到问题或感到疼痛，请联系您的母乳喂养和哺乳顾问或助产士。

7.1 准备单侧吸乳

1

将未使用过的短导管插入导管架。

7.2 吸乳

1

按下 打开吸乳器。
→ 计时器启动：
→ 刺激泌乳模式时间最长为两分钟。之后吸乳器在吸乳模式自动关闭。

注意事项

I 参阅步骤 3（第 7.1 章）：
吸乳时不要光拿奶瓶。此举会导致乳导管堵塞和乳涨。

I 用温暖的毛巾擦拭乳房（请勿使用酒精）。
I 重启计时器：按下 3 秒钟。这样会重启计时器，但是 Freestyle（飞韵）吸乳器仍继续吸乳。

2

保存吸乳护罩与乳房贴合，乳头刚好位于吸乳护罩管道**中央**。

3

用拇指和食指扶住吸乳护罩，使其固定您的乳房上。用手掌托住乳房。

2

如果您的母乳提前流下，请按 键切换至吸乳模式。
➞ 请确认母乳正好流入奶瓶内。

3

每个模式都可以调整吸力。舒适吸力：用 + 键增加吸力，直到略有不适感。然后按下 - 键调到最小。

7. 吸乳

注意

- 如果您只能吸出很少或无法吸出母乳，亦或在吸乳时感到疼痛，联系您的助产士或泌乳顾问。

注意事项

- 必须在吸乳后将 Freestyle（飞韵）从电源断开（除非电池正在充电）。
- 母乳只能装到奶瓶上 150 ml 标记处。

信息

- Freestyle（飞韵）电动吸乳器在没有操作的情况下，将在工作 30 分钟后自动关机。
- 吸乳时请不要让导管打结。
- **参阅步骤 4:**
  记忆功能键 要激活您的个性化设置，启动吸乳器并按 。

4

在吸乳模式按下 3 秒钟，保存为单独的吸乳计划。
→ 显示屏上的指示灯闪烁，吸乳器发出三声嘟嘟声。
→ 吸乳结束。

7

用瓶盖将奶瓶盖好。
→ 按照第 8 章“储存于解冻母乳”的说明。

按照第 5 章

5

按下 关闭吸乳器。

6

使用支座以防奶瓶倾倒。

7. 吸乳

注意

- **参阅步骤 2:**
  吸乳时不要光拿奶瓶。此举会导致乳导管堵塞和乳涨。

信息

- 双侧吸乳还可帮助您节省宝贵的时间和增加母乳分泌量。提高母乳分泌量，帮助妈妈维持更久的泌乳期。

7.3 用 Easy Expression 哺乳文胸*准备免提吸乳

穿上 Easy Expression 哺乳文胸，拉锁不要完全拉严，需稍微打开一些。

7.4 准备双侧吸乳

保存吸乳护罩与乳房贴合，乳头刚好位于吸乳护罩管道**中央**。用拇指和食指扶住吸乳护罩，使其固定您的乳房上。用手掌托住乳房。

2

将吸乳护罩放在吸乳胸衣内的乳房上，这样您的乳头可以刚好位于吸乳护罩的导管**中央**。

3

拉好拉锁，将连接器插在吸乳护罩上。

*Freestyle（飞韵）吸乳器**不含** Easy Expression 哺乳文胸。订购明细请参见第 12 章。

2

按下 打开吸乳器。

➞ 计时器启动：

➞ 刺激泌乳模式最多持续两分钟。之后吸乳器在吸乳模式自动关闭。

3

将第二个吸乳护罩贴合在乳房上，确保乳头位于吸乳护罩的管道**中央**。

8. 储存和解冻母乳

8.1 储存

新鲜母乳储存指南 （为宝宝的健康着想）			
室温	**冰箱**	**冰柜**	**解冻的母乳**
在 19 ～ 26 °C (66 ～ 78 °F) 下 放置 4 ～ 6 小时	4 °C (39 °F) 或 更低温度放置 3 ～ 8 日	在 –18 ～ –20 °C (0 ～ 4 °F) 下 放置 6 ～ 12 个月	请勿将母乳放于冰箱内超过 10 个小时。请勿二次冷冻！

- 不要将母乳放在冰箱门的储物格上保存。请放在冰箱内温度最低的位置（蔬菜存储盒上方玻璃架后）。

8.2 冷冻

- 您可以将吸出的母乳放在奶瓶或“Pump & Save”储奶袋 中冷冻。请勿将奶瓶/袋装满，最多装至 ¾ 处，给结冰后膨胀预留空间。
- 在奶瓶或“Pump & Save”储奶袋上标记吸乳日期。

8.3 解冻

警告

请勿使用微波炉或沸水为母乳解冻或加热，否则可能会流失维生素、矿物质及其它重要成分，还可能造成烫伤。

- 为了保留母乳的营养成分，可将冰冻的乳汁放入冰箱内过夜进行解冻。您也可以将奶瓶或“Pump & Save”储奶袋放于不高于 37 °C 的温水中解冻。
- 轻摇奶瓶或“Pump & Save”储奶袋使分离的脂肪再次融入母乳中。请勿剧烈摇晃或搅拌母乳。

*了解更多信息请访问 www.medela.com

9. 母乳喂养

信息

美德乐 Medela 建议使用 Calma（卡玛）哺乳训练奶嘴为婴儿哺喂母乳。

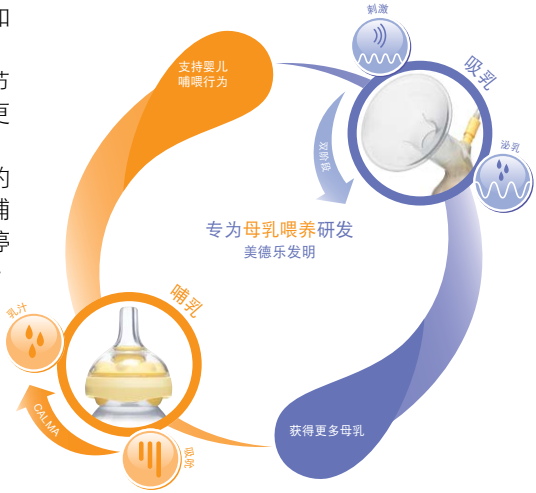
使用 Calma（卡玛）哺乳训练奶嘴

- 让宝宝自主掌握吸吮、吞咽、呼吸节奏。
- 只有当产生负压时乳汁才会流动。
- 将会保持您宝宝的自然喂养行为，以便于重拾母乳喂养方式。

Calma（卡玛）哺乳训练奶嘴 — 独特的母乳哺喂解决方案。

请访问美德乐 Medela 官方网站 (www.medela.com)，了解详请。

美德乐 Medela 是全球母乳喂养产品的领先者，潜心研究婴儿的自然哺喂行为，据此开发出极具创新意识的 2-Phase Expression 双韵律吸乳模式和 Calma（卡玛）哺乳训练奶嘴。
双韵律吸乳模式模拟宝宝的自然吸吮节奏，吸乳时间更短，吸吮出的乳汁更多。先进行短暂的吸吮刺激喷乳反射，接着进行缓慢深长的吸乳，确保最佳的吸乳效果。独特的 Calma（卡玛）哺乳训练奶嘴可以让宝宝在哺喂过程中停顿和呼吸，保持亲喂时的吸吮状态一样。为更好的母乳喂养体验而发展。



10. 故障排除

故障	解决办法
如果吸力很小或没有吸力	检查所有连接。 确定透明盖子稳固连接至吸乳护罩和奶瓶之间连接器上的三个连接点。 在吸乳时，托住吸乳护罩，不要扶连接器或奶瓶。 确保吸乳护罩与乳房完全贴合。 单侧吸乳时，将不使用的短导管插入导管插槽中。不要将导管打结。 导管中不能有水。 所有组件必须完全干燥。
吸乳器变湿	从壁式插座上拔下电源适配器。 关闭吸乳器。 不要将吸乳器倒置。控制面板必须朝上。 将吸乳器放在温暖干燥的地方，存放 24 小时。 **注意：** 避免阳光直射吸乳器。 不要对其加热提高干燥速度。
“错误”伴随 3 声嘟嘟声。	联系您的美德乐 Medela 经销商或您购买吸乳器的商店。
电源适配器指示灯闪烁，但吸乳器没有打开	联系您的美德乐 Medela 经销商或您购买吸乳器的商店。
电池电源指示灯闪烁，并且显示四个竖条	联系您的美德乐 Medela 经销商或您购买吸乳器的商店。

11. 质保/废弃

质保

“国际质保”手册提供与质保相关的所有信息。

废弃处理

本产品由多种金属和塑料制成。在丢弃前，确定该装置不能再使用，而且应根据当地法规，废弃时不得作为未分类的城市垃圾处理。使用当地的电器和电子垃圾（包括电池）回收系统。不恰当的丢弃可能会对环境和公共健康造成有害影响。

12. 完善的哺乳护理

下列 Freestyle（飞韵）电动吸乳器的配件，指定产品编号，即可从美德乐 Medela 代理经销商处购买。

备用配件

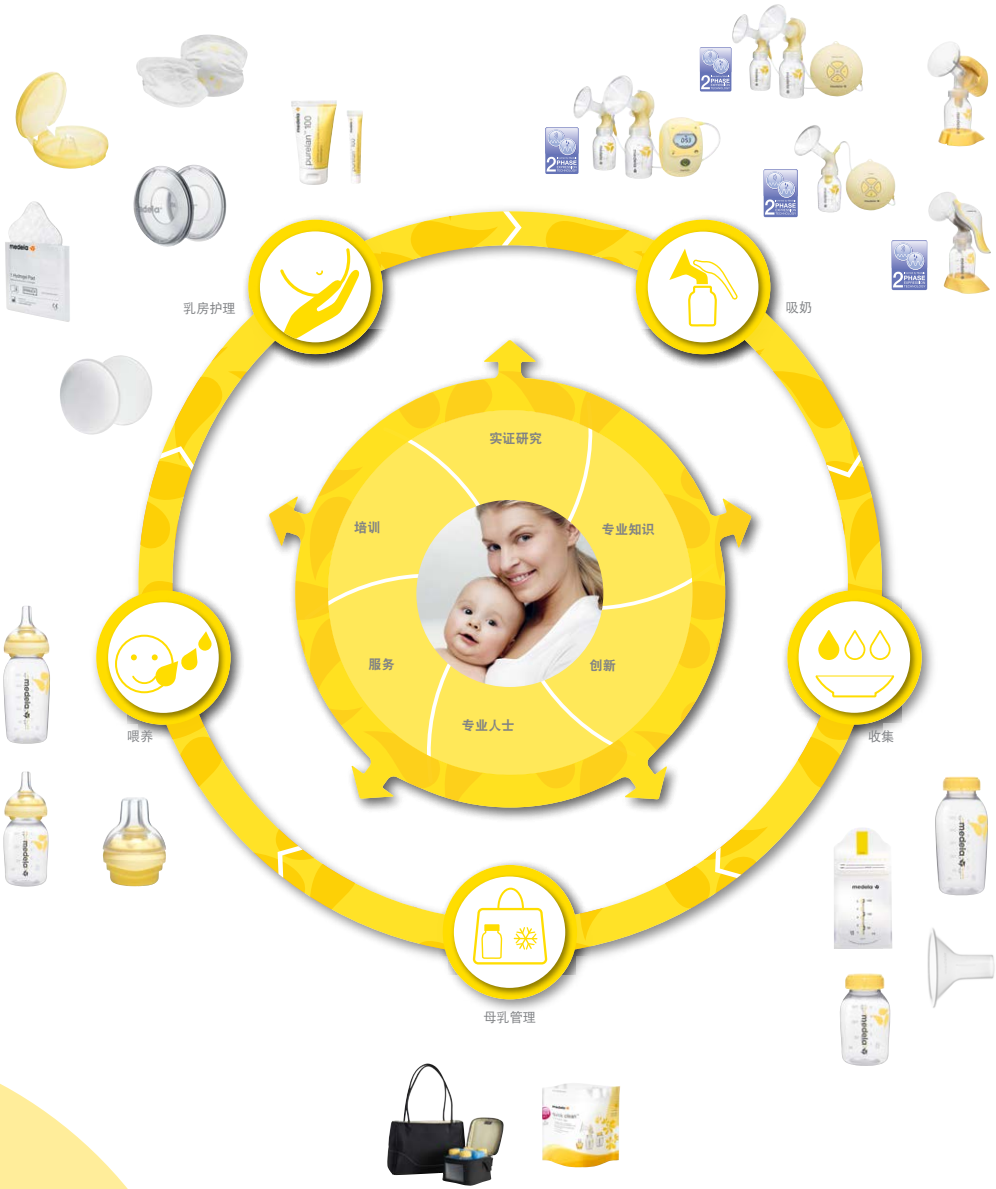
产品号	产品
099.0271	Freestyle（飞韵）适配器（100-240V；12V）欧洲
099.0272	Freestyle（飞韵）适配器（100-240V；12V）英国和美国/日本
099.0273	Freestyle（飞韵）适配器（100-240V；12V）澳大利亚/新西兰
099.0274	Freestyle（飞韵）适配器（100-240V；12V）中国大陆
200.1690	Freestyle（飞韵）电机
200.1692	Freestyle（飞韵）导管
200.1691	Freestyle（飞韵）充电电池

附件

产品号	产品
008.0362*	多选型 PersonalFit 吸乳护罩 S 码 (21 mm)
008.0363*	多选型 PersonalFit 吸乳护罩 M 码 (24 mm)
008.0364*	多选型 PersonalFit 吸乳护罩 L 码 (27 mm)
008.0365*	多选型 PersonalFit 吸乳护罩 XL 码 (30 mm)
008.0366*	多选型 PersonalFit 吸乳护罩 XXL 码 (36 mm)
008.0072	乳汁奶瓶 150 ml（3 片）
008.0091	乳汁奶瓶 250 ml（2 片）
008.0148	Calma（卡玛）Solitaire
008.0318	Pump & Save 储奶袋
008.0217	Easy Expression 哺乳文胸，白色 S 码
008.0220	Easy Expression 哺乳文胸，白色 M 码
008.0224	Easy Expression 哺乳文胸，白色 L 码
008.0225	Easy Expression 哺乳文胸，白色 XL 码

其他美德乐 Medela 产品可登陆 www.medela.com 购买。

* 如果吸乳带来不适感或疼痛感，请联系您的助产士或泌乳顾问。多选型 PersonalFit™ 吸乳护罩有不同型号，可以让吸乳过程更加舒适顺利。


乳房护理
吸奶
喂养
收集
母乳管理
实证研究
专业知识
创新
专业人士
服务
培训

13. EMC / Technical description

The Freestyle breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breastpump Freestyle and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment. Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The electric breastpump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breastpump Freestyle uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breastpump Freestyle is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable [a]	
[a] No significant voltage changes		

Warning – The electric breastpump Freestyle should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breastpump Freestyle should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity			
The electric breastpump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines Not applicable [a]	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode Not applicable [b]	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

[a] No input/output lines
[b] No earth, class II equipment

Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breastpump Freestyle requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breastpump Freestyle is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity			
The electric breastpump Freestyle is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breastpump Freestyle, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1{,}2\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breastpump Freestyle is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breastpump Freestyle should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breastpump Freestyle.
[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Freestyle

The electric breastpump Freestyle is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breastpump Freestyle can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breastpump Freestyle as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	**Separation distance according to frequency of transmitter M**		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

14. Technical specifications

vacuum (approx.)
-20....-270 mmHg
-3....-35 kPa
45 … 120 cpm

3A -183WP12

In	Out
100-240V~ 50/60 Hz	12 VDC 1.5A

7.2 V, 2250mAh
Li-Ion

122 x 90 x 58 mm

370 g

270 g

Operation
作動時
작동
操作
操作

Transport / Storage
輸送/保管
운송/보관
運送/貯藏
携带/储存

Operation
作動時
작동시
操作
操作

Transport / Storage
輸送/保管
운송/보관
運送/貯藏
携带/储存

Operation/ Transport / Storage
作動時/ 輸送/保管
작동시/ 운송/보관
操作/ 運送/貯藏
操作/携带/储存

Notes

Notes

Notes

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

生产商: 美德乐股份有限公司
瑞士巴尔 6341
兰特斯拉斯 4b
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Medela K.K.
Medela Japan
13F 2-26-2 Sasazuka,
Shibuya, Tokyo
Japan
Phone +81 3 3373 3450
Fax +81 3 3373 3457
info@medela.jp
www.medela.jp

China
经销商: 美德乐（北京）医疗科技有限公司
中国北京市东城区东长安街1号东方广场东
二办公楼1505室，邮编:100738
客服电话: 400-670-3600 / 400-670-3610
www.medela.cn

© Medela AG/200.4124/2018-04/M